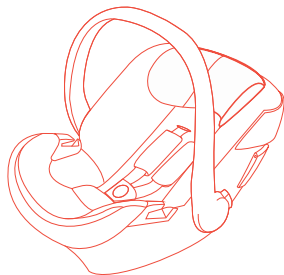




ARTIO

FUTURE PERFECT



HE / AR / EN / RU / UA / EE / LV / LT / TR

HE - אזרה! מדריך מקוצר זה משמש לסקירה כללית בלבד. להגנה מירבית ולנוחות הטובה ביותר לילדך, חיוני לקרוא וליישם את המדריך למשתמש המלא. סדר הפעולות הנכון: התקנה ראשונית של מושב הבטיחות - חגירת הילד - עגינת מושב הבטיחות בתוך הרכב.

AR - تحذير! دليل موجز استخدم هذا العرض فقط. أقصى قدر من الحماية والراحة أفضل لطفلك، لا بد من قراءة وتنفيذ دليل المستخدم الكامل. التسلسل الصحيح: الإعداد الأولي لمقعد السيارة - ارتداء الطفل - مقعد الطفل المتزايدة داخل السيارة.

EN - WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции. Порядок действий: подготовка креслица-переноски, закрепление ребенка и установка креслица-переноски вместе с ребенком в автомобиле.

UA – УВАГА! Коротка інструкція слугує тільки для ознайомлення. Для максимального захисту та комфорту вашої дитини, необхідно прочитати повну інструкцію по експлуатації. Правильний порядок: Налаштування дитячого крісла - пристібання дитини - фіксація крісла в автомобілі.

EE – HOIATUS! See lühike manuaal annab kiire ülevaate. Teie lapse maksimaalseks kaitseks ja mugavuseks, on oluline, et te loeks ja järgiks kasutusjuhendit tähelepanelikult. Õige järjekord: Turvahälli algne seadistamine - lapse kinnitamine - turvahälli autosse kinnitamine.

LV – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Pareiza secība: ievietojiet bērnu drošības sēdekļītī - nostipriniet bērnu - nostipriniet bērna sēdekļīti automobilī.

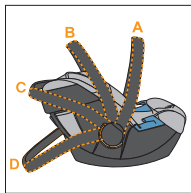
LT – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Pareiza secība: ievietojiet bērnu drošības sēdekļītī - nostipriniet bērnu - nostipriniet bērna sēdekļīti automobilī.

TR - UYARI! Bu kısa kılavuz yalnızca bir genel taslak niteliğindedir. Çocuğunuz için en iyi koruma ve konfor için tüm kılavuzu dikkatlice okumak ve uygulamak çok önemlidir. Doğru Sıralama: Anakuçağı ilk kurulumu - çocuğu sabitleme - anakuçağını araca sabitleme.

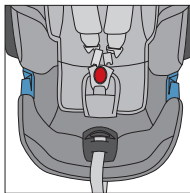
Īss cēlvedis
Trumpas gidas
Kısa kılavuz

краткая инструкция
Коротка инструкция
Lühike kasutusjuhend

הוראה קצרה
تعليمات قصيرة
Short instruction



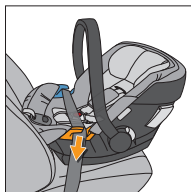
1



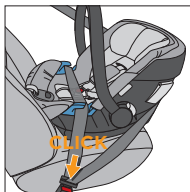
2



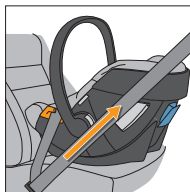
3



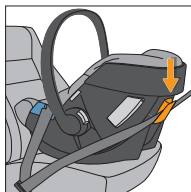
4



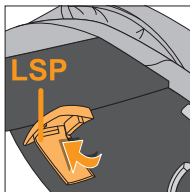
5



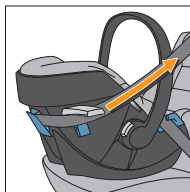
6



7



8



9

תוכן | 6

محتوى | 7

7 | CONTENT

46 | СОДЕРЖАНИЕ

47 | ЗМІСТ

47 | SISUKORD

86 | SATURS

87 | TURINYS

87 | İÇİNDEKİLER

HE

AR

EN

RU

UA

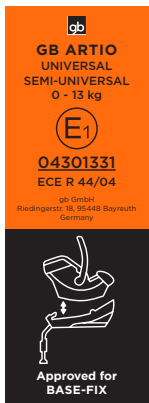
EE

LV

LT

TR

GB ARTIO



אישור

gb Artio – סלקל לרכב
ECE R44/04 group 0+
משקל: עד 13 ק"ג
גיל: עד כ-18 חודשים

מומלץ עבור

מושבים במכונית עם חגורת בטיחות אוטומטית
נמתחת בעלת שלוש נקודות עיגון על פי תקן
ECE R16 או תקנים מקבילים אחרים.

تأييد

gb Artio-صندلی ماشین مخصوص نوزاد
ECE R44/04 گروه 0+
وزن: حداکثر تا 13 کیلوگرم
سن: تقریباً تا 18 ماهگی

برای موارد زیر توصیه می شود

برای صندلی وسایل نقلیه ای که طبق استاندارد
ECE R16 یا استانداردهای معادل دیگر کمربند اتوماتیک
بازگشی سه لبه ای دارند.

APPROVAL

gb Artio - baby car seat

ECE R44/04 group 0+

Weight: Up to 13 kg

Age: To approximately 18 months

RECOMMENDED FOR

For vehicle seats with three-point
automatic retractor belt according
to ECE R16 or other equivalent
standards.

לקוחות יקרים

תודה על שקניתם את gb Artio. אנו מבטיחים לכם שבמהלך פיתוח ה-gb Artio התמקדנו בבטיחות, בנוחות ובידידותיות-למשתמש. המוצר מיוצר תחת מעקב איכות קפדני ותואם את דרישות הבטיחות הקשוחות ביותר.

! אזהרה! כדי שילדכם יזכה להגנה נאותה, הכרחי להשתמש ב-gb Artio בדיוק באופן המתואר במדריך זה.

הערה! עקב שוני בדרישות ממדינה למדינה (למשל תוויות בנוגע לצבע של סלקלים לרכב), ייתכן שיהיה שוני במראה המוצר במדינות שונות. עם זאת, אין בכך כל השפעה על התפקוד הנאות של המוצר.

הערה! שמרו על מדריך זה בהישג יד ואחסנו אותו בחריץ המוקדש לכך מתחת למושב.

خریدار گرامی

از شما برای خرید gb Artio بسیار سپاسگزاریم به شما اطمینان می دهیم که در راستای فرآیند بهبود، تمرکز خود را روی ایمنی، راحتی و مشتری پسندی قرار دادیم. این محصول تحت نظارت ویژه تولید شده است و مطابق با دقیق ترین ملزومات ایمنی است.

DEAR CUSTOMER

Thank you very much for purchasing the gb Artio. We assure you that in the development process of the gb Artio we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! هشدار! به طوری که قادر است به درستی از کودک شما محافظت کند، کاملاً ضروری است که برای استفاده از gb Artio مطابق آنچه در کتابچه راهنما آمده است، عمل کنید.

! WARNING! So that your child can be properly protected, it is absolutely necessary, the gb Artio to use as it is described in this manual.

یادآوری! با توجه به نیازهای خاص کشور (به عنوان مثال برچسب رنگی بر روی صندلی اتومبیل نوزاد) ویژگی های محصول ممکن است از لحاظ ظاهر خارجی آن متفاوت باشد. اگرچه این بر روی عملکرد صحیح محصول تأثیری ندارد

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the infant car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product

یادآوری! لطفاً همیشه دفترچه راهنما را به همراه داشته باشید و آن را در فضای خالی زیر صندلی قرار دهید.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the seat.

3	הדרכה קצרה.....
4	אישור.....
8	המיקום הטוב ביותר במכונת.....
8	לשמירה על מכונתכם!.....
10	כוונן ידית הנשיאה.....
12	כוונן משענת הראש.....
12	שימוש במערכת החגורות.....
16	בטיחות לתינוקכם.....
18	בטיחות בתוך המכונת.....
20	התקנת המושב.....
24	הסרת הסלקל.....
26	חגירה נכונה של הפעוט.....
26	התקנה נכונה של הסלקל.....
28	הסרת כרית מילוי המושב.....
30	פתיחת הגגון.....
30	מערכת הנסיעה של GB.....
32	הטיפול במוצר.....
32	מה לעשות לאחר תאונה?.....
34	ניקוי.....
36	הסרת הכיסוי.....
36	חיבור כיסוי המושב.....
38	עמידות המוצר.....
40	השלכת המוצר.....
40	מידע על המוצר.....
42	אחריות.....

3	تعليمات قصيرة
4	تأيد
9	بهترین مکان در ماشین
9	برای محافظت از ماشینتان!
11	تنظیم دسته قابل حمل
13	تنظیم کردن جاسری
13	ایمنی با استفاده از سیستم کمربند ایمنی کورک
17	به منظور ایمنی کودکان
19	ایمنی در اتومبیل
21	نصب صندلی
25	در آوردن صندلی اتومبیل
27	نصب صحیح صندلی کودک
27	از کودکان به درستی محافظت کنید
29	در آوردن لاورقی
31	باز کردن سایبان
31	سیستم مسافرتی GB
33	مراقبت محصول
33	آنچه باید پس از وقوع یک تصادف انجام دهید
35	تمیز کردن
37	در آوردن روکش
37	چسباندن روکش های صندلی
39	دوام محصول
41	دور انداختن
41	اطلاعات محصول
43	گارانتی

3	SHORT INSTRUCTION
4	APPROVAL
9	THE BEST POSITION IN THE CAR
9	FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR!
11	CARRYING HANDLE ADJUSTMENT
13	ADJUSTING THE HEADREST
13	SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM
17	SAFETY FOR YOUR BABY
19	SAFETY IN THE CAR
21	INSTALLING THE SEAT
25	REMOVING THE CAR SEAT
27	SECURING YOUR CHILD CORRECTLY
27	INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY
29	REMOVING THE INSERT
31	OPENING THE CANOPY
31	GB TRAVEL-SYSTEM
33	PRODUCT CARE
33	WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT
35	CLEANING
37	REMOVING THE COVER
37	ATTACHING THE SEAT COVERS
39	DURABILITY OF PRODUCT
41	DISPOSAL
41	PRODUCT INFORMATION
43	WARRANTY

המיקום הטוב ביותר במכונית

! אזהרה! אישור השימוש בסלקל יפוג מיד בכל מקרה של ביצוע שינוי במוצר!

הערה! כריות אוויר קדמיות מתנפחות כחומר נפץ. דבר זה עלול לגרום למוות או לפציעה של הפעוט.

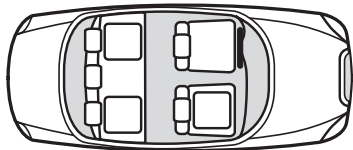
! אזהרה! אין להשתמש ב-gb Artio במושבים קדמיים עם כריות אוויר קדמיות. הדבר אינו מתייחס לכריות אוויר צדדיות.

הערה! אם הסלקל אינו יציב או מונח בזווית תלולה במכונית, ניתן להשתמש בשמיכה או במגבת כדי לאזן אותו. לחלופין, מומלץ לבחור מיקום שונה במכונית.

! אזהרה! אסור להחזיק תינוקות בידיים בעת הנסיעה. עקב הכוחות העצומים שמשחררים בעת תאונה, לא תוכלו להמשיך ולהחזיק בתינוק. אסור להשתמש באותה חגורת בטיחות גם עבורכם וגם עבור התינוק שלכם.

לשמירה על מכוניתכם!

יש מספר סוגי מושבים לרכב העשויים מחומרים רכים (למשל קטיפה, עור וכו') ועקב כך עלולים להופיע בהם סימני שימוש ו/או שינוי צבע. כדי להימנע מכך, תוכלו למשל להניח כיסוי או מגבת מתחת לסלקל.



بهترین مکان در ماشین

! هشدار! در صورت هرگونه تصحیح رضایت از صندلی قبل به پایان می رسد!

یادآوری! کیسه های هوای تعبیه شده در جلو که حجم زیادی دارند به سرعت باز می شوند. این اتفاق ممکن است منجر به مرگ یا جراحت کودک شود.

! یادآوری! از Artio در صندلی های جلو که مجهز به کیسه های هوا هستند، استفاده نکنید. این کار در مورد کیسه های هوای جانبی صدق نمی کند.

یادآوری! اگر صندلی کودک خیلی محکم نیست یا در حالت خوابیده در ماشین قرار می گیرد می توانید برای جبران از یک پتو یا حوله استفاده کنید. شما باید متناوباً مکان دیگری را در ماشین انتخاب کنید.

! یادآوری! هرگز هنگام رانندگی کودک را در آغوش خود نگیرید. با توجه به نیروی زیادی که در هنگام تصادف به فرد وارد می شود، نگه داشتن کودک در این حالت غیر ممکن خواهد بود. هرگز از یک کمربند ایمنی مشترک برای خود و کودک استفاده نکنید.

برای محافظت از ماشینتان!

برخی از صندلی های ماشین که از مواد نرم (مانند پارچه مخملی، چرم، و غیره) در تولید آنها استفاده می شود ممکن است پس از مدتی نشانه هایی از دست دوم بودن یا تغییر رنگ را به خود بگیرند. برای جلوگیری از این اتفاق، برای مثال، می توانید از یک روکش یا پارچه در قسمت تحتانی صندلی استفاده کنید.

THE BEST POSITION IN THE CAR

! **WARNING!** Approval of the seat expires immediately in case of any modification!

NOTE! High volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child.

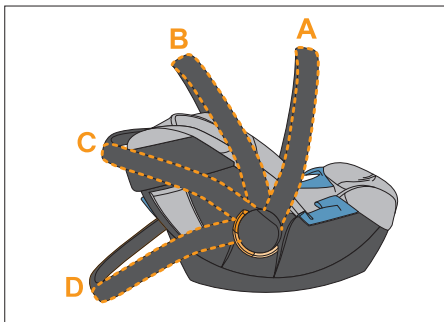
! **WARNING!** Do not use the Artio in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

NOTE! If the baby seat is not stable or sits too steeply in the car, you can use a blanket or a towel to compensate. Alternatively, you should choose another place in the car.

! **WARNING!** Never hold a baby on your lap while driving. Due to the enormous forces released in an accident, it will be impossible to hold onto the baby. Never use the same seat belt to secure yourself and the child.

FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR!

It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it.



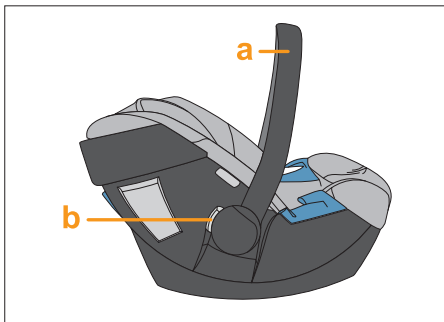
בהקשר זה היינו רוצים להפנותכם להוראות הניקוי שלנו, שחובה להקפיד עליהן לפני השימוש הראשון בסלקל לרכב.

כוונן ידית הנשיאה

! **אזהרה!** חגרו את התינוק תמיד בעזרת מערכת החגורות המשולבת.

ניתן לכוונן את ידית הנשיאה ל-4 מצבים שונים:

- A:** מצב נשיאה/נסיעה.
- B+C:** להנחת התינוק בסלקל.
- D:** מצב ישיבה בטוחה מחוץ למכונית.



! **אזהרה!** כדי להימנע מהטיה בטעות של הסלקל בעת נשיאתו, ודאו שהידית **a** נעולה במצב הנשיאה **A**.

- לכוונן הידית, לחצו על הלחצנים **b** בצד ימין ושמאל של הידית **a**.
- כווננו את ידית הנשיאה **a** למצב הרצוי על ידי לחיצה על הלחצנים **b**.

در این زمینه، می خواهیم دستورالعملی برای تمیزکاری به شما آموزش دهیم که پیش از اولین استفاده از صندلی باید کاملاً آن را به کار گیرید.

In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

تنظیم دسته قابل حمل

! هشدار! همیشه کودک را با استفاده از سیستم کمربند ایمنی کودک محفوظ بدارید.

CARRYING HANDLE ADJUSTMENT

! **WARNING!** Always secure the baby with the integrated harness system.

دسته قابل حمل می تواند در 4 حالت مختلف تنظیم شود:

The carrying handle can be adjusted into 4 different positions:

- A:** حالت قابل حمل/ در حال رانندگی
B+C: برای قرار دادن کودک بر روی صندلی.
D: حالت نشستن ایمن در بیرون از اتومبیل.

- A:** Carrying/Driving-Position.
B+C: For placing the baby in the seat.
D: Safe sitting position outside the car.

! هشدار! به منظور جلوگیری از تکان های ناخواسته صندلی هنگام حمل آن، مطمئن شوید که دسته **a** در حالت قابل حمل **A** قفل شده باشد.

! **WARNING!** In order to avoid unwanted tilting of the seat whilst carrying, make sure that the handle **a** is locked in the carrying position **A**.

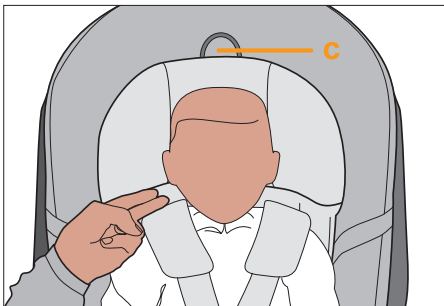
- به منظور تنظیم دسته، دکمه های **b** را در سمت چپ و راست دسته ی **a** فشار دهید.
- دسته قابل حمل را با فشار دادن دکمه **b** در حالت دلخواه تنظیم کنید.

- In order to adjust the handle press buttons **b** on left and right side on the handle **a**.
- Adjust the carrying handle **a** to the desired position by pressing the buttons **b**.

כוונן משענת הראש

הערה! רק כאשר משענת הראש מכוונת לגובה המתאים, היא מעניקה לילדכם את מידת ההגנה והבטיחות הגבוהה ביותר. ניתן לכוון את גובה משענת הראש לשמונה מצבים שונים.

- יש לכוון את משענת הראש כך שישאר רוחב של שתי אצבעות בין כתפי הפעוט לבין תחתית משענת הראש.
- השתמשו בטבעת המתכווננת בחלק העליון של משענת הראש **c** כדי להזיז את המשענת למצב הנכון.
- במצבים הנמוכים ביותר של משענת הראש, ניתן להשתמש בכרית מילוי המושב כתמיכה לתינוקות בני-יומם פשוט על ידי קיפול החלק התחתון.

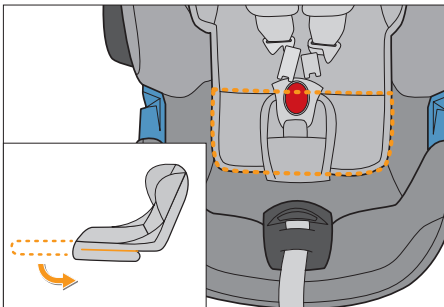


שימוש במערכת החגורות

חגורות הכתפיים **d** מחוברות למשענת הראש באופן הדוק ואין לכוון אותן בנפרד. ודאו שמשענת הראש נעולה היטב למקומה לפני תחילת השימוש בסלקל.

הערה! ודאו שאין בסלקל כל צעצועים ועצמים קשים.

- שחררו את חגורות הכתפיים באמצעות רצועת הכוונן באמצע המושב **g**, ובזמנית משכו את שתי חגורות הכתפיים **d** כלפי מעלה.
- פתחו את אבזם החגורות **f** על ידי לחיצה חזקה על הלחצן האדום.



تنظیم کردن جاسری

یادآوری! تنها زمانی که جاسری در مناسب ترین ارتفاع خود تنظیم می شود، می توانید از بالاترین میزان حفاظت و ایمنی فرزند خود اطمینان حاصل کنید. ارتفاع جاسری را می توان در 8 حالت مختلف تنظیم کرد.

- متکا باید طوری تنظیم شود که به اندازه 2 انگشت میان شانه کودک با جاسری فاصله باشد.
- زنگ دسته قابل تنظیم که در قسمت بالایی دسته C قرار دارد فعال کنید و متکا (جاسری) را در مکان حالت دلخواه قرار دهید.
- وقتی جاسری در پایین ترین حالت خود قرار دارد، قرارگیری صندلی با خم کردن قسمت پایینی می تواند برای حفاظت از نوزاد مورد استفاده قرار گیرد.

ایمنی با استفاده از سیستم کمربند ایمنی کورک

کمربندهای ایمنی شانه به جاسری محکم شده اند و نباید به صورت جداگانه تنظیم شوند. پیش از استفاده از صندلی اطمینان حاصل کنید که جاسری در مکان خود قفل شده باشد.

یادآوری! مطمئن شوید که اسباب بازی ها و اشیاء سخت در صندلی کودک قرار نداشته باشند.

- کمربندهای شانه را با فعال کردن دسته تنظیمی در بخش مرکزی **g** و کشیدن هر دو کمربند شانه به طور همزمان به سمت بالا، شل کنید.
- سگک کمربند **f** را با فشردن محکم دکمه قرمز رنگ باز کنید.

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to eight different positions.

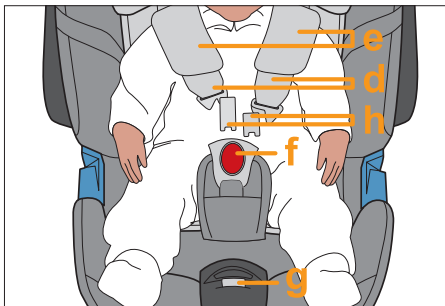
- The headrest must be adjusted to leave free two fingers' width between the Child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle ring on the upper side of the headrest **c** and bring the headrest into the required position.
- In the lowest positions of the headrest, the seat insert can be used as a newborn support by simply folding the lower part.

SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts **d** are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest is correctly locked in place before you use the seat.

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Loosen the shoulder belts by activating the adjustment handle on the central adjuster **g** and simultaneously pulling both shoulder belts **d** upwards.
- Open the belt buckle **f** by pressing firmly on the red button.



הערה! משכו תמיד את חגורות הכתפיים **d**. לעולם אל תמשכו את רפידות הכתפיים **e**.

- הניחו את הפעוט בסלקל לרכב.
- כווננו את חגורות הכתפיים **d** כך שיתאימו בדיוק לכתפי הפעוט.

הערה! ודאו שחגורות הכתפיים **d** אינן מפותלות או מוצלבות.

- קרבו את לשוניות החגורה **h** זו לזו ונעלו אותן למקומן בתוך אבזם החגורה **f** עד להישמע ה"קליק".
- משכו בעדינות ובזהירות את רצועת הכוונון באמצע המושב **g** כדי להדק את חגורות הכתף **d** עד שיהיו צמודות לגוף ילדכם.

הערה! כדי להשיג הגנה מרבית מצד ה-**gb Artio**, חגורות הכתפיים **d** חייבות להיות מונחות צמוד ככל האפשר לגוף.

یادآوری، همیشه بند شانه **d** را بکشید و هرگز لایه های شانه **e** را نکشید.

- کودک را در صندلی کودک قرار دهید.
- بندهای شانه **d** را طوری تنظیم کنید که دقیقاً روی شانه های کودک چفت شود.

یادآوری، مطمئن شوید که بندهای شانه **d** پیچ نخورده باشند و یا از یکدیگر عبور نکرده باشند.

- هر دو زبانه کمربند را به یکدیگر برسانید و آنها را طوری در سگک کمربند **f** قفل کنید که صدای "چیک" شنیده شود.
- بخش تنظیم کننده مرکزی کمربند **g** را به آرامی و با احتیاط بکشید تا کمربندهای شانه **d** آنقدر سفت شوند که بر روی بدن کودکان قرار گیرند.

یادآوری، کمربندهای شانه **d** به منظور دستیابی به حفاظت بهینه از **gb Artio** باید در نزدیک ترین مکان ممکن نسبت به بدن کودک قرار بگیرند.

NOTE! Always pull on the shoulder belt **d** never pull on the shoulder pads **e**.

- Put the child in the child seat.
- Adjust the shoulder belts **d** to fit exactly over your child's shoulders.

NOTE! Make sure that the shoulder belts **d** are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues **h** together and lock them into place in the belt buckle **f** with an audible "CLICK".
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt **g**, in order to tighten the shoulder belts **d** until they lie against the body of your child.

NOTE! In order to gain optimum protection from the gb Artio, the shoulder belts **d** should lie as close as possible to the body.

בטיחות לתינוקכם

הערה! רתמו תמיד את התינוק לסלקל שלו, ולעולם אל תשאירו אותו ללא השגחה.

! **אזהרה!** חלקי הפלסטיק של gb Artio מתחממים בשמש. התינוק עלול להיכוות. שמרו על תינוקכם ועל הסלקל מפני חשיפה לשמש (תוכלו למשל לכסות את הסלקל בשמיכה לבנה).



- הוציאו את התינוק מהסלקל לעתים קרובות ככל האפשר כדי לשחרר את עמוד השדרה שלו.
 - ערכו הפסקות באמצע נסיעות ארוכות. זכרו זאת גם כאשר אתם משתמשים ב-gb Artio מחוץ לרכב.
- הערה!** לעולם אל תשאירו את ילדכם במכונית ללא השגחה.

به منظور ایمنی کودکتان

یادآوری! برای ایمنی کودک همیشه او را در صندلی کودک قرار دهید و هرگز او را بدون مراقبت رها نکنید.

! هشدار! بخش های پلاستیکی Artio در مقابل نور خورشید گرم می شوند. کودکتان ممکن است بسوزد. از کودک خود و صندلی ماشین در برابر تابش شدید نور خورشید حفاظت کنید (برای مثال با قرار دادن یک پتو بر روی صندلی).

- به منظور استراحت ستون فقرات کودک هر وقت ممکن است کودک را از صندلی ماشین خارج کنید.
 - ایجاد وقفه در سفرهای طولانی تر. در هنگام استفاده از Artio خارج از ماشین این را به خوبی به یاد داشته باشید.
- یادآوری! هرگز کودک خود را بدون مراقب در ماشین رها نکنید.

SAFETY FOR YOUR BABY

NOTE! Always secure the baby in the child seat and never leave your child unattended.

! **WARNING!** Plastic parts of Artio heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

- Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relax its spine.
- Interrupt longer journeys. Remember this as well, when using the Artio outside the car.

NOTE! Never leave your child in the car unattended.

בטיחות בתוך המכונית

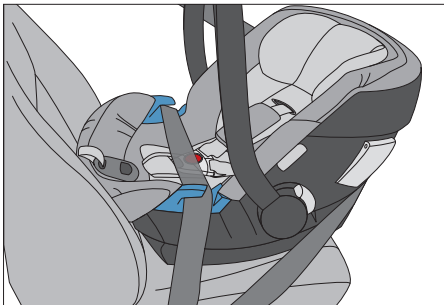
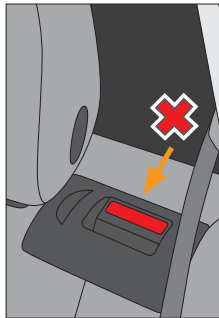
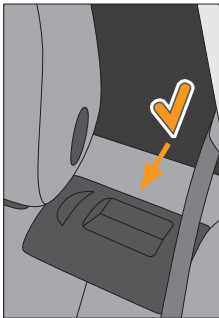
כדי להבטיח את מידת הבטיחות המרבית לכל הנוסעים, הקפידו על כך...

- שמשענות הגב המתקפלות במכונית נעולות במצב אנכי.
- שבעת התקנת gb Artio במושב הנוסע הקדמי, כווננו את המושב למצבו המרוחק ביותר מלוח המכשירים.

! **אזהרה!** לעולם אין להשתמש ב-gb Artio במושבים קדמיים עם כריות אוויר קדמיות. הדבר אינו מתייחס לכריות אוויר צדדיות.

- שתאבטחו באופן נאות את כל העצמים שעלולים לגרום לפגיעה במקרה של תאונה.
- שכל הנוסעים במכונית חגורים.

! **אזהרה!** הסלקל חייב להיות מחוזק למקומו בעזרת חגורת בטיחות גם כשאינו בשימוש. במקרה של עצירת חירום או תאונה, סלקל שאינו מעוגן למקומו עלול לפצוע נוסעים אחרים ברכב.



ایمنی در اتومبیل

به منظور تضمین بالاترین ایمنی ممکن برای همه مسافری مطمئن شوید که ...

- تکیه گاههای تاشو در اتومبیل در مکان نشسته خود قفل شده باشند
- در هنگام نصب Artio در صندلی مسافر جلو، صندلی اتومبیل را در عقب ترین موقعیت خود تنظیم کنید

! هشدار! هرگز Artio را در صندلی اتومبیلی که مجهز به کیسه هوای جلو باشد، نصب نکنید. این در مورد کیسه های هوای جانبی کاربرد ندارد.

- شما باید ایمنی همه اشیا را طوری رعایت کنید که گویا ممکن است تصادفی اتفاق بیفتد که منجر به جراحت شود.
- تمامی مسافران در اتومبیل کمربند خود را بسته باشند

! هشدار! صندلی کودک همیشه باید با استفاده از کمربند ایمنی صندلی ایمن شود حتی در مواردی که مورد استفاده قرار نمی گیرد. در مواردی که ترمز اضطراری یا تصادف اتفاق می افتد، صندلی بدون ایمنی کودک ممکن است منجر به جراحت دیگر مسافران یا خود کودک شود.

SAFETY IN THE CAR

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position
- when installing the Artio on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position

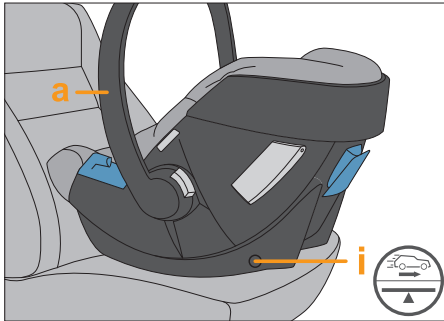
! **WARNING!** Never use the Artio on a car seat equipped with a front-airbag. This does not apply to so-called side airbags.

- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident
- all passengers in the car are buckled up

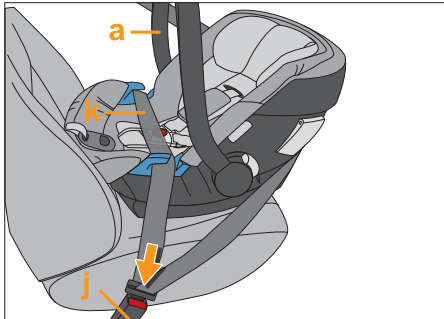
! **WARNING!** The child seat must always be secured with the seat belt even if not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or yourself.

התקנת המושב

- ודאו שידית הנשיאה **a** היא במצב העליון **A**. (ראו עמוד 11)
- הניחו את הסלקל על המושב נגד כיוון הנסיעה. (כלומר, רגלי הפעוט מופנות לכיוון גב המושב.)
- ניתן להשתמש ב- gb Artio בכל מושבי הרכב עם חגורת בטיחות אוטומטית נמתחת בעלת שלוש נקודות עיגון. בדקו שיצרנית הרכב ציינה בספר הרכב שהמושב מתאים למערכת לחגירת פעוטות (CRS). בדרך כלל אנו ממליצים להשתמש בסלקל במושב האחורי של המכונית. במקרה של תאונה, הילד חשוף בדרך כלל לסיכונים גבוהים יותר כשהוא יושב מלפנים.



! **אזהרה!** אין להשתמש בסלקל עם חגורה בעלת שתי נקודות עיגון או עם חגורת מותניים. חגירת ילדכם בחגורה בעלת שתי נקודות עיגון עלולה לגרום לפציעה או למוות.



- ודאו שהסימון האופקי במדבקת הבטיחות **i** מקביל לרצפת המכונית.
- משכו את החגורה בעלת שלוש נקודות עיגון מעל הסלקל.
- הכניסו את לשונית החגורה לאבזם חגורת הבטיחות של המכונית **j**.

نصب صندلی

- مطمئن شوید که دسته قابل حمل **a** در مکان بالایی **A** خود قرار گرفته باشد. (صفحه 10 را ببینید)
- صندلی را در موقعیت مقابل نسبت به صندلی راننده قرار دهید. (پاهای کودک در راستای تکیه گاه صندلی اتومبیل قرار گیرد)
- می توان از **gb Artio** در همه صندلی های استفاده از یک کمربند بازکشی سه لبه ای استفاده کرد. لطفاً مطمئن شوید که سازنده خودرو در دفترچه راهنمای اتومبیل ذکر کرده باشد که صندلی خودرو برای **CRS** جهانی مناسب است. ما عموماً پیشنهاد می کنیم از صندلی در پشت وسیله نقلیه استفاده کنید. کودک شما در صندلی جلو در هنگام تصادف معمولاً در معرض خطر بیشتری قرار دارد.

! **هشدار!** نباید از یک کمربند دو نقطه ای یا لب به لب روی صندلی استفاده کرد. وقتی برای ایمنی کودکان از یک کمربند دو نقطه ای استفاده می کنید، ممکن است منجر به جراحت یا مرگ کودک شود.

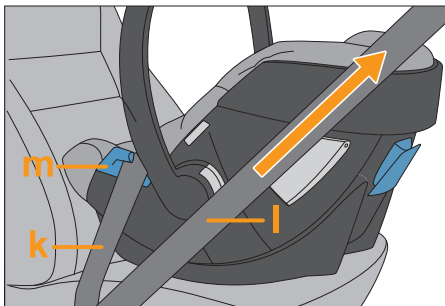
- مطمئن شوید که علامت افقی بر روی برچسب ایمنی **i** موازی با زمین باشد.
- کمربند سه لبه ای را بر روی کودک ببندید.
- زبانه کمربند را در سگک **j** کمربند اتومبیل قرار دهید.

INSTALLING THE SEAT

- Make sure that the carrying handle **a** is in the upper position **A**. (see page 10)
- Place the seat against driving position on the car seat. (The feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat).
- gb Artio can be used on all seats with a three-point automatic retractor belt. Please confirm that the car manufacturer has declared in the vehicle handbook that the seat is suitable for universal CRS. We generally recommend to use the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

! **WARNING!** The seat must not be used with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, this may result in injuries or death of the child.

- Make sure that the horizontal marking on the safety sticker **i** is parallel to the floor.
- Pull the three-point belt over the child seat.
- Insert the belt tongue into the car belt buckle **j**.



- הכניסו את חגורת המותניים **k** לתוך מוליכי החגורה הכחולים **m** בשני צדי הסלקל.
- משכו את החגורה האלכסונית **l** לכיוון הנסיעה כדי להדק את חגורת המותניים **k**.
- משכו את החגורה האלכסונית **l** מאחורי החלק העליון של הסלקל.

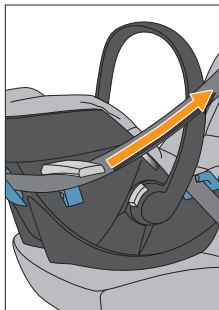
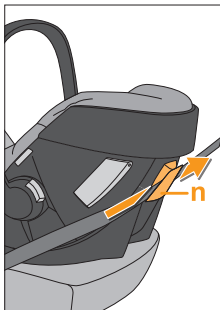
הערה! אל תפתלו את חגורת הבטיחות של המכונית.

- הכניסו את החגורה האלכסונית **l** לתוך חריץ החגורה הכחול **n** מאחור.
- הדקו את החגורה האלכסונית **l**.

! **אזהרה!** חגורת המושב חייבת לעבור דרך מוליך החגורה הכחול ומתחת להתקן הליניארי נגד פגיעה צדית הלא מקופל.

! **אזהרה!** במקרים מסוימים, עלול האבזם **j** של חגורת המושב להיות ארוך מדי ולהגיע קרוב מדי לחריצי החגורה של ה-gb Artio, ולכן יהיה קשה לחבר את ה-gb Artio כך שיהיה הדוק ומתוח מספיק. במקרה כזה, בחרו מיקום שונה במכונית. במקרה של ספק, צרו קשר עם יצרן הסלקל.

! **אזהרה!** אין להשתמש בכל נקודות מגע נושאי עומס, מלבד אלה המוזכרים בהוראות ומסומנות בהתקני הריסון לילדים.



- کمربند دولبه ای را در راهنماهای کمربند **m** آبی رنگ که در دو طرف صندلی اتومبیل قرار دارد، جای دهید.
- کمربند اریب **l** را در راستای رانندگی بکشید تا کمربند دولبه ای **k** را محکم کند.
- کمربند اریب **l** را در قسمت پشت و انتهای بالایی صندلی کودک بکشید.

یادآوری! کمربند اتومبیل را نییچانید.

- کمربند اریب **l** را تا شکاف کمربند آبی **n** در پشت صندلی برسانید.
- کمربند اریب **l** را محکم کنید.

! **یادآوری!** کمربند ایمنی باید در مسیر کمربند آبی و زیر دستگاه حفاظت خطی جانبی باز حرکت کند.

! **هشدار!** در برخی موارد، سگک کمربند ایمنی خودرو ممکن است خیلی بلند باشد و به شکاف های کمربند **gb Artio** برسد، و این نصب ایمن **Artio** را دشوار می کند. اگر مشکل این است، لطفاً موقعیت دیگری را در اتومبیل انتخاب کنید. در صورت نگرانی، لطفاً با سازنده کمربندهای ایمنی کودک تماس بگیرید.

! **تذییر!** لا تستخدم أي نقاط اتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

- Insert the lap belt **k** into the blue belt guides **m** on both sides of the car seat.
- Pull the diagonal belt **l** in driving direction to tighten the lap belt **k**.
- Pull the diagonal belt **l** behind the top end of the baby seat.

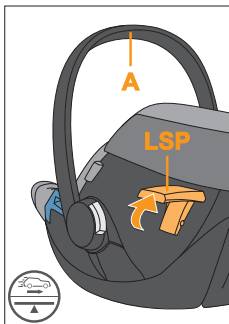
NOTE! Do not twist the car belt.

- Bring the diagonal belt **l** into the blue belt slot **n** on the back.
- Tighten the diagonal belt **l**.

! **WARNING!** The seat belt must run through the blue belt routing and below the unfolded Linear Side-impact Protection.

! **WARNING!** In some cases the buckle **j** of the car safety belt may be too long and reach into the belt slots of the **gb Artio**, making it difficult to install the **Artio** securely. If this is the case please choose another position in the car. In case of doubt, please contact the child restraint manufacture.

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.



- הרימו את ההתקן הליניארי נגד פגיעה צדית (L.S.P). כדי לשפר את ההגנה הצדית על הפעוט במקרה של תאונה מהצד.

הערה! אסור להרים את ההתקן הליניארי נגד פגיעה צדית (L.S.P) בצד המרוחק מדלת המכונית.

- הקשיבו ל"קליק" שיישמע בעת נעילת ההתקן.

הערה! במקרה שמתקינים את gb Artio במושב האמצעי, אסור להרים אף אחד מההתקנים הליניאריים נגד פגיעה צדית (L.S.P).

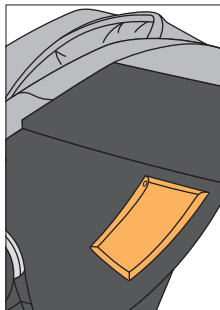
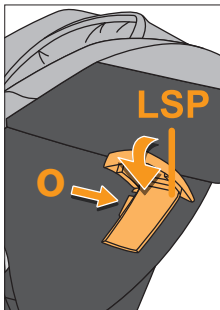
! **אזהרה!** השימוש בהתקן L.S.P. כדי לסחוב או להדק את gb Artio אסור בהחלט.

הסרת הסלקל

בעזרת לחיצה על התקן הנעילה **o**, תוכלו לקפל את ההתקן הליניארי נגד פגיעה צדית (כלפי מטה למיקומו המקורי.

הערה! לפני הסרת ה-gb Artio מהרכב, קפלו את ההתקן הליניארי נגד פגיעה צדית בחזרה למקומו. פעולה זו מגנה על ההתקן הליניארי נגד פגיעה צדית ועל הרכב עצמו מפני נזק.

- הוציאו את חגורת המושב מחריץ החגורה הכחול **n** מאחור.
- פתחו את אבזם החגורה ברכב **j** והוציאו את חגורת המותניים **k** אל מחוץ לחריצי החגורה הכחולים **m**.



• دستگاه حفاظت ضربه جانبی خطی (**L.S.P.**) را بلند کنید تا حفاظت جانبی را در حین تصادف از پهلو افزایش دهید.

یادآوری! بلند کردن دستگاه حفاظت جانبی خطی (**L.S.P.**) در قسمت دور از درب خودرو مجاز نیست.

• در هنگام قفل شدن آن، باید صدای تق شنیده شود.

یادآوری! اگر Artio را در صندلی میانی نصب می کنید، نباید هر دو حفاظ جانبی خطی (**L.S.P.**) را برابر کنید.

! هشدار! استفاده از دستگاه (**L.S.P.**) برای حمل یا محکم کردن Artio قدغن است.

• Lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) device to improve side protection during a side collision.

NOTE! It is not allowed to lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) on the side turned away from the vehicle door.

• Listen for an audible CLICK, when it locks

NOTE! If installing the Artio on a middle seat, you must not fold out either of the two Linear Side-impact Protectors (**L.S.P.**).

! **WARNING!** Using the (**L.S.P.**) device to carry or to fasten the Artio is prohibited.

درآوردن صندلی اتومبیل

شما می توانید با فشردن دکمه قفل **o** حفاظ جانبی خطی (**L.S.P.**) را به سمت پایین در مکان اصلیش برگردانید.

یادآوری! پیش از درآوردن Artio از صندلی وسیله نقلیه، حفاظ جانبی خطی (**L.S.P.**) را به مکان اولیه خود برگردانید. این کار از حفاظ جانبی خطی (**L.S.P.**) و آسیب دیدن خود وسیله نقلیه حفاظت می کند.

• کمربند ایمنی را از سگک کمربند آبی **n** در پشت بیرون ببرید.
• سگک کمربند **j** را باز کنید و کمربند دوبله ای **k** را از سگک های **m** کمربند آبی خارج کنید.

REMOVING THE CAR SEAT

By pressing the locking device **o**, you can fold the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) downwards into the original position.

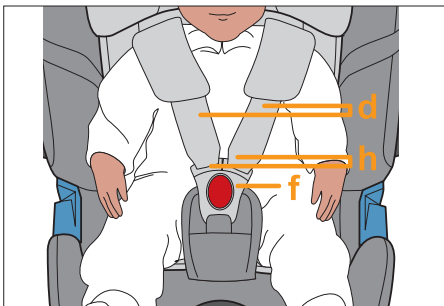
NOTE! Before removing the Artio from the vehicle, fold the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) back into place. This protects the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) and the vehicle itself from damage.

• Take the seat belt out of the blue belt slot **n** in the back.
• Open the car buckle **j** and take the lap belt **k** out of the blue belt slots **m**.

חגירה נכונה של הפעוט

למען בטיחות ילדכם, אנא בדקו...

- אם חגורות הכתפיים **d** מתאימות היטב לגוף התינוק בלי להגביל אותו.
- אם משענת הראש מכווננת לגובה הנכון.
- אם חגורות הכתפיים **d** אינן מפותלות.
- אם לשוניות האבזם **h** מהודקות לתוך האבזם **f**.



התקנה נכונה של הסלקל

למען בטיחות ילדכם, אנא ודאו...

- שה- gb Artio ממוקם נגד כיוון הנסיעה (כלומר, רגלי הפעוט מופנות לכיוון גב המושב).
- אם הסלקל מותקן מלפנים, שכרית האוויר הקדמית הושבתה.
- שה- gb Artio מהודק בעזרת חגורה בעלת 3 נקודות עיגון.
- שחגורת המותניים **k** עוברת דרך מוליכי החגורה הכחולים **m** בשני צדי הסלקל.
- שהחגורה האלכסונית **l** עוברת דרך **o** החגורה הכחול **n** בגב הסלקל.



از کودکان به درستی محافظت کنید

برای حفظ ایمنی کودکان موارد زیر را بررسی کنید...

- اگر بندهای شانه **d** روی بدن کودک بدون انبساط کردن او به خوبی محکم شود
- به طوری که جاسری در ارتفاع مناسب تنظیم شود
- اگر بندهای شانه **d** پیچ نخورده باشند
- اگر زبانه های سگک **h** در سگک **f** محکم شده باشند

نصب صحیح صندلی کودک

برای حفظ ایمنی کودکان لطفاً مطمئن شوید ...

- که **Artio** خلاف راستای رانندگی قرار گرفته باشد (پاهای کودک در راستای تکیه گاه صندلی خودرو قرار بگیرد)
- اگر صندلی کودک در صندلی جلو قرار می گیرد، باید کیسه هوای جلویی غیر فعال شود
- باید **Artio** با استفاده از کمربند سه لبه ای محافظت شود
- به طوری که کمربند دو لبه ای **k** در شکاف های **m** کمربند در هر طرف صندلی کودک حرکت کند
- به طوری که کمربند اریب **l** در راستای قلاب **n** کمربند آبی در قسمت پشت صندلی کودک حرکت کند

SECURING YOUR CHILD CORRECTLY

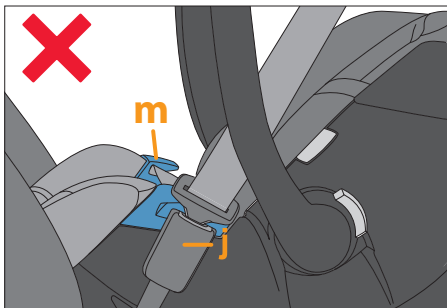
For the safety of your child please check ...

- if the shoulder belts **d** fit well to the body without restricting the baby
- that the headrest is adjusted to the correct height
- if the shoulder belts **d** are not twisted
- if the buckle tongues **h** are fastened in the buckle **f**

INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY

For the safety of your child please make sure ...

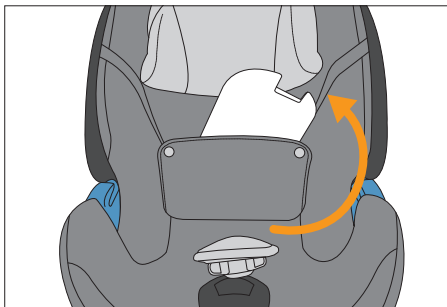
- that the Artio is positioned against driving direction (the feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat)
- if the car seat is installed in front, that the front-airbag is deactivated
- that Artio is secured with a 3-point belt
- that the lap belt **k** is running through the belt slots **m** on each side of the baby seat
- that the diagonal belt **l** is running through the blue belt hook **n** on the back of the baby seat



- שאבזם החגורה במכונית j אינו מגיע כל הדרך לחריץ החגורה הכחול m.
- שחגורת הבטיחות של המכונית הדוקה ואינה מפותלת.
- שה-gb Artio מותקן אנכית על הסלקל (ראו את הסימון).

הערה! ה-gb Artio יוצר באופן בלעדי למושבי רכב הפונים קדימה והמצוידים בחגורת בטיחות בעלת 3 נקודות עיגון על פי תקן ECE R16.

- הרימו את ההתקן הליניארי נגד פגיעה צדית (L.S.P.) כדי לשפר את ההגנה הצדית על הפעוט במקרה של תאונה מהצד.



הסרת כרית מילוי המושב

כרית מילוי המושב, שהותקנה מראש בעת הקנייה, תומכת בשכיבה נוחה ומתאימה לתינוקות הקטנים ביותר. להסרת כרית זו, שחררו את כיסוי הסלקל, הרימו מעט את הכרית ומשכו אותה החוצה מהסלקל.

ניתן להסיר את הכרית לאחר כ-3 חודשים כדי לפנות מקום בסלקל.

- این که سگک **J** خودرو تمام مسیر به شکاف کمر بند آبی **m** نمی رسد
- به طوری که کمر بند ایمنی محکم باشد و پیچ نخورده باشد
- که **Artio** به صورت عمودی بر روی صندلی اتومبیل نصب شده باشد (علامت را ببینید)

به یاد داشته باشید! که **gb Artio** منحصراً برای صندلی های رو به جلو ساخته شده است که مطابق با **ECE R16** مجهز به سیستم کمر بند سه لیه ای باشند.

- دستگاه حفاظت جانبی خطی (**L.S.P.**) را بلند کنید تا حفاظت جانبی را در حین برخورد از پهلو ارتقا دهید.

- that the car buckle **J** is not reaching all the way to the blue belt slot **m**
- that the car belt is tight and not twisted
- that the Artio is vertically installed on the car seat (see marking)

NOTE! The gb Artio is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with a 3-point belt system according to ECE R16.

- Lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) device to improve side protection during a side collision.

درآوردن لاورقی

لاورقی، که در هنگام خرید از پیش نصب شده است، امکان خوابیدن راحت را فراهم می کند و برای نوزادان کوچک مناسب است. برای درآوردن لاورقی، پوشش صندلی کودک را شل کنید، لاورقی را کمی بلند کرده و آن را از صندلی خارج کنید.

لاورقی تقریباً پس از 3 ماهگی خارج می شود تا فضای بیشتری برای کودک وجود داشته باشد.

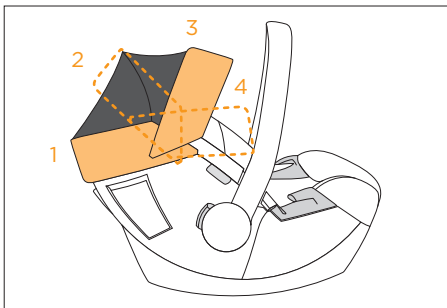
REMOVING THE INSERT

The insert, which is preinstalled when purchased, helps to support lying comfort and fit for the smallest babies. In order to remove the insert please loosen the cover in the baby seat, lift the insert a little bit and take it out of the seat.

The insert may be removed after approx. 3 months to provide more space.

פתיחת הגגון

משכו את פנל הגגון בכיוון החוצה מהסלקל וסובבו את הגגון כלפי מעלה. לקיפול הגגון, קפלו אותו בחזרה למצבו המקורי.

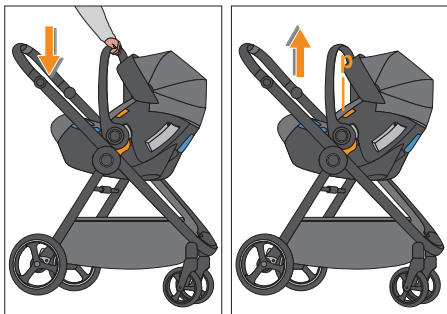


מערכת הנסיעה של GB

בדקו את ההוראות במדריך שהגיע עם העגלה שלכם.

לחיבור ה-gb Artio לעגלה, הניחו אותו על המתאמים בעגלה, נגד כיוון הנסיעה. כאשר הסלקל יינעל למקומו על המתאמים האלה, יישמע "קליק" ברור.

בדקו תמיד פעם נוספת שהסלקל מחובר היטב לעגלה.



לשחרור הסלקל מהעגלה, לחצו לחיצה ארוכה על לחצני השחרור p ואז הרימו את הסלקל.

باز کردن سایبان

قاب سایبان را از صندلی بیرون بکشید تا سایبان ظاهر شود. برای بستن سایبان آن را به حالت اصلیش بازگردانید

OPENING THE CANOPY

Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up. To fold away the canopy turn it back to its basic position.

سیستم مسافرتی GB

لطفاً از دفترچه راهنمای موجود در کالسکه کودکان استفاده کنید.

به منظور چسباندن gb Artio لطفاً آن را خلاف جهت رانندگی بر روی آداپتورهای کالسکه قرار دهید. وقتی صندلی کودک در آداپتورها قفل می شود یک صدای تق خواهید شنید.

همیشه مجدداً بررسی کنید و مطمئن شوید که صندلی کودک به درستی در کالسکه محکم شده باشد.

برای باز کردن صندلی کودک، دکمه های p را برای چند لحظه فشار دهید و سپس پوسته را بلند کنید.

GB TRAVEL-SYSTEM

Please follow the instruction manual supplied with your stroller.

In order to attach the gb Artio please place it against driving direction on the adapters of the stroller. You will hear an audible CLICK when the baby seat is locked into the adapters.

Always double check if the baby seat is securely fastened to the stroller.

To unlock the baby seat keep the release buttons **p** pressed and then lift the shell up.

הטיפול במוצר

כדי להבטיח את מרב ההגנה לילדכם, הקפידו על הנקודות הבאות:

- יש לבדוק באופן סדיר אם יש נזק כלשהו בכל חלקי הסלקל.
- החלקים המכניים חייבים לתפקד באופן מושלם.
- חיוני שהסלקל לא יילכד בין חלקים קשים ברכב, כגון דלת המכונית, מסילת המושב וכו', שכן עלול להיגרם לו נזק.
- יצרן הסלקל חייב לבדוק אותו לאחר כל נפילה או בנסיבות דומות.

הערה! כשאתם קונים סלקל gb Artio, מומלץ שתקנו כיסוי שני למושב הסלקל. כך תוכלו לכבס ולייבש כיסוי אחד בזמן שהשני מותקן על המושב.

מה לעשות לאחר תאונה?

במקרה של תאונה, עלול להיגרם לסלקל נזק סמוי שלא ניתן לראותו. אי לכך, יש להחליף את הסלקל מיד בכל מקרה כזה. במקרה של ספק, פנו למפיץ או ליצרן.

مراقبت محصول

به منظور این که بالاترین حفاظت ممکن را برای کودکان تضمین کنید، لطفاً موارد زیر را به خاطر داشته باشید:

- تمام قسمت های مهم صندلی کودک باید از نظر خرابی تمام و کمال بررسی شوند.
- قطعات مکانیکی باید بدون وقفه کار کنند.
- ضروری است که صندلی کودک با زور میان قسمت های سخت خودرو برای مثال درب خودرو، لبه صندلی و غیره چپانده نشود. این کار ممکن است منجر به آسیب رسیدن به صندلی شود.
- صندلی کودک باید در مواردی مانند سقوط کردن یا مواردی از این قبیل توسط سازنده مورد بررسی قرار گیرد.

به یاد داشته باشید! در هنگام خرید gb Artio پیشنهاد می شود یک روکش صندلی دیگر نیز بخرید. این کار این امکان را برای شما فراهم می آورد تا در هنگام شستن و خشک کردن روکش، از روکش دیگری بر روی صندلی استفاده کنید.

آنچه باید پس از وقوع یک تصادف انجام دهید

طی یک تصادف ممکن است به صندلی صدماتی وارد شود که با چشم قابل رویت نباشند. بنابراین در چنین مواردی صندلی باید بلافاصله جایگزین شود اگر در این مورد نگران هستید لطفاً با فروشنده یا سازنده صندلی تماس بگیرید.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection for your child, please take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard parts like the door of the car, seat rail etc. which might cause damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after e.g. having been dropped or similar situations.

NOTE! When you buy a gb Artio it is recommended to buy a second seat cover. This allows you to clean and dry one whilst using the other one in the seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

ניקוי

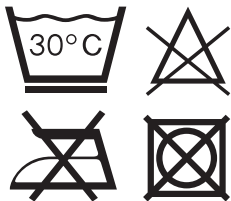
חשוב להשתמש רק בכיסוי מושב של gb Artio, שכן כיסוי זה מהווה חלק חיוני בתפקוד המוצר. תוכלו לקנות כיסויים רזרביים אצל המפיץ.

אזהרה! אנא לשתוף את הכיסוי לפני השימוש ראשון. ניתן לכבס את כיסוי המושב במכונה בטמפרטורה של לא יותר מ-30°C, ובמחזור של כביסה עדינה. אם תכבסו אותו בטמפרטורה גבוהה יותר, ה בד עלול לאבד מצבעו. כבסו את הכיסוי בנפרד ולעולם אל תייבשו אותם במייבש כביסה! אל תתלו את הכיסוי לייבוש באור שמש ישיר! ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק במים חמימים בעזרת חומר ניקוי עדין.

! **אזהרה!** בשום מקרה אין להשתמש בחומרי ניקוי כימיים או בחומרי הלבנה!

! **אזהרה!** לא ניתן לפרק את מערכת החגורות המשולבת מתוך הסלקל. אין להסיר אף חלק של מערכת החגורות.

ניתן לנקות את מערכת החגורות המשולבת במים חמימים בעזרת חומר ניקוי עדין.



تمیز کردن

از آنجایی که روکش صندلی بخش مهمی از عملکرد صندلی است، حائز اهمیت است که حتماً از یک روکش gb Artio اصلی استفاده کنید. شما ممکن است یک روکش پدکی از فروشنده خود تهیه کنید.

یادآوری! برخی غسل غطاء قبل الاستخدام الأول. روکش های صندلی در ماشین لباسشویی در یک چرخه حساس با دمای حداکثر 30 درجه سانتی گراد قابل شست و شو هستند. اگر آن را در درجه حرارت بالاتر بشویید پارچه روکش ممکن است رنگ خود را از دست بدهد. لطفاً روکش را به صورت جداگانه بشویید و هرگز آن را با روش های مکانیکی خشک نکنید! روکش را در نور مستقیم خورشید خشک نکنید! شما می توانید بخش های پلاستیکی روکش را با مواد شوینده ملایم و آب گرم تمیز کنید.

! هشدار! لطفاً تحت هیچ شرایطی از مواد شوینده شیمیایی و یا سفید کننده ها استفاده نکنید!

! هشدار! سیستم کمربند ایمنی کودک را نمی توان از صندلی کودک جدا کرد. بخش های مربوط به کمربند ایمنی مخصوص کودک را جدا نکنید.

سیستم کمربند ایمنی کودک را می توان با مواد شوینده ملایم و آب گرم تمیز کرد.

CLEANING

It is important to use only an original gb Artio seat cover since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! **WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

The integrated harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

הסרת הכיסוי

כיסוי מושב הסלקל מורכב מ-5 חלקים. כיסוי מושב אחד, כיסוי משענת ראש אחד, 2 רפידות כתפיים ורפידת אבזם אחת. להסרת הכיסוי, עקבו אחר השלבים הבאים:

- פתחו את האבזם.
- הסירו את רפידות הכתפיים מחגורות הכתפיים.
- משכו את מכסה משענת הראש החוצה מעל שולי משענת הראש.
- משכו את חגורות הכתפיים עם לשוניות האבזמים מחוץ למכסה משענת הראש.
- הסירו את מכסה משענת הראש.
- משכו את מכסה המושב החוצה מעל שולי המושב.
- משכו את האבזם דרך מכסה המושב.
- כעת תוכלו להסיר את הכיסוי.

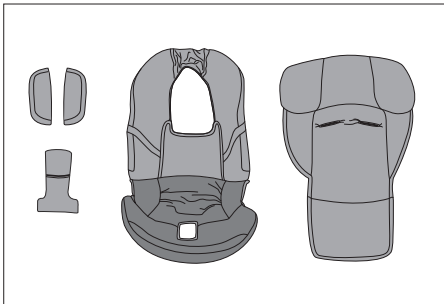
! **אזהרה!** לעולם אין להשתמש בסלקל ללא הכיסוי.

הערה! יש להשתמש בכיסויי gb Artio בלבד!

חיבור כיסוי המושב

להחזרת הכיסויים למושב הסלקל, בצעו את פעולות ההסרה בסדר הפוך.

הערה! אל תפתלו את חגורות הכתפיים.



در آوردن روکش

روکش از 5 قسمت تشکیل شده است. یک روکش صندلی، یک روکش جاسری، 2 آستر شانه و 1 پد سگک برای جدا کردن روکش لطفاً مراحل زیر را انجام دهید:

- سگک را باز کنید.
- آسترهای شانه را از کمربندهای شانه جدا کنید.
- روکش جاسری را از لبه بالای جاسری بکشید.
- کمربندهای شانه را با زبانه های سگک از روکش جاسری بیرون بکشید.
- روکش جاسری را درآورید.
- روکش صندلی را از لبه بالای صندلی بیرون بکشید.
- سگک را از روک صندلی بیرون بکشید.
- حال می توانید قسمت روکش را جدا کنید.

! هشدار! صندلی کودک هرگز نباید بدون روکش مورد استفاده قرار گیرد.

به یاد داشته باشید! تنها از روکش های gb Artio استفاده کنید.

چسباندن روکش های صندلی

به منظور پوشاندن مجدد روکش ها به صندلی، مراحل بالا را به صورت معکوس انجام دهید.

به یاد داشته باشید! بند های شانه را بیچ ندهید.

REMOVING THE COVER

The cover consists of 5 parts. 1 seat cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads and 1 buckle pad. To remove the cover please follow these steps:

- Open the buckle.
- Remove the shoulder pads from the shoulder belts.
- Pull the headrest cover over the headrest rim.
- Pull the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Remove the headrest cover.
- Pull the seat cover over the seat rim.
- Pull the buckle through the seat cover.
- Now you can remove the cover part.

! WARNING! The child seat must never be used without the cover.

NOTE! Use gb Artio covers only!

ATTACHING THE SEAT COVERS

in order to put the covers back onto the seat, proceed in the reverse order as shown above.

NOTE! Do not twist the shoulder straps.

עמידות המוצר

מכיוון שחומרים פלסטיים מתבלים עם הזמן, למשל עקב חשיפה לאור שמש ישיר, מאפייני המוצר עשויים להשתנות מעט. היות והסלקל עשוי להיחשף לשינויי טמפרטורה גדולים או לכוחות מסוג אחר, עקבו אחר ההוראות הבאות.

- אם המכונת חשופה לאור שמש ישיר למשכי זמן ארוכים, יש להוציא את הסלקל מהמכונת או לכסות אותו בבד.
- בדקו אחת לשנה אם יש נזק או שינויי צורה וצבע בכל חלקי הפלסטיק של הסלקל.
- אם תיתקלו בשינוי כלשהו, עליכם להשליך את הסלקל. שינויים בבד – במיוחד דהייט צבעו – הם נורמליים ואינם נחשבים לנזק.

دوام محصول

از آنجایی که مواد پلاستیکی به مرور زمان برای مثال بر اثر تابش مستقیم نور خورشید فرسوده می شوند، ویژگی های محصول ممکن است به آهستگی تغییر کند. از آنجایی که صندلی ماشین ممکن است در معرض نماهای بالا و همچنین نیروهای غیر قابل مشاهده دیگر قرار گیرد، لطفاً از دستورالعمل های زیر تبعیت کنید.

- اگر ماشین برای مدت زمان طولانی در معرض نور مستقیم خورشید قرار می گیرد، صندلی ماشین را از ماشین خارج کنید یا یک پارچه روی آن بیندازید.
- تمامی قطعات پلاستیکی صندلی را از نظر خرابی یا تغییر در شکل و رنگ به طور سالانه بررسی کنید.
- اگر متوجه هرگونه تغییری در صندلی شدید، باید به آن رسیدگی کنید. تغییرات پارچه- بخصوص کمرنگ شدن آن طبیعی است و آسیب تلقی نمی شود.

DURABILITY OF PRODUCT

Since plastic materials wear out over time, e.g. from exposure to direct sunlight, the product characteristics may vary slightly.

As the car seat may be exposed to high temperature differences as well as other unforeseeable forces please follow the instructions below.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic parts of the seat for any damages or changes to their form or color on a yearly basis.
- If you should notice any changes, you must dispose of the seat. Changes to the fabric - in particular the fading of color - are normal and do not constitute a damage.

השלכת המוצר

מסיבות הקשורות לאיכות הסביבה, אנו מבקשים מהלקוחות להשליך באופן נאות את חלקי האריזה (בתחילת מחזור חיי הסלקל) ואת חלקי הסלקל עצמו (בסוף חייו). תקנות השלכת האשפה עשויים להשתנות ממדינה למדינה. כדי להבטיח השלכה נאותה של הסלקל, פנו למחלקת פינוי האשפה המקומית שלכם. בכל מקרה, שימו לב לתקנות השלכת האשפה הרלוונטיות לארץ.

! אזהרה! יש להרחיק מילדים את כל חלקי האריזה. יש סכנת חנק!

מידע על המוצר

אם יש לכם שאלות, פנו תחילה למפיץ. לפני כן, אספו את הפרטים הבאים:

- מספר סידורי (ראו על המדבקה).
- שם המותג ודגם המוצר, ומיקומו הרגיל במכונת.
- משקל (גיל, גודל) הפעוט.

למידע נוסף על מוצרינו, בקרו באתר www.gb-online.com.

دور انداختن

به علت مسائل محیط زیستی، ما دوستانه از خریداران می خواهیم که زایدات صندلی کودک را از همان ابتدای خرید (بسته بندی آن) و در پایان استفاده از آن (قطعات صندلی) به درستی دور بریزند. مقررات دفع زباله ممکن است متفاوت باشد. به منظور دفع مناسب بقایای صندلی کودک، لطفاً با مدیریت جمع آوری زباله یا شهرداری محل اقامت خود تماس بگیرید. به هر حال، لطفاً به مقررات دفع زباله کشور خود توجه داشته باشید.

! هشدار! کل محتویات بسته را از کودک خود دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد.

DISPOSAL

For environmental reasons we kindly ask our customers to dispose of the beginning (packing) and at the end (seat parts) of the lifetime of the child seat all incidental waste properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. In any case, please take note of the waste disposal regulations of your country.

! WARNING! Keep all packing materials away from children. There is a risk of suffocation!

اطلاعات محصول

اگر سؤالی دارید لطفاً ابتدا با فروشنده خود تماس بگیرید. لطفاً پیش از آن اطلاعات زیر را جمع آوری کنید.

- شماره سریال (برچسب را ببینید).
- نام تجاری و مدل ماشین و موقعیتی که صندلی به طور معمول در آن نصب می شود.
- وزن (سن، اندازه) کودک

برای اطلاعات بیشتر در مورد محصول ما، لطفاً به وب سایت www.gb-online.com مراجعه کنید.

PRODUCT INFORMATION

If you have questions please contact your dealer first. Please collect the following information before:

- serial number (see sticker).
- brand name and type of car and the position where the seat is mounted normally.
- weight (age, size) of child.

For further information about our products please visit WWW.GB-ONLINE.COM

האחריות הבאה חלה רק במדינה שבה נמכר המוצר ללקוח לראשונה על ידי מפיץ מקומי.

1. האחריות מכסה את כל פגמי הייצור וחומר, קיימת ומופיע, במועד הרכישה או מופיע בתוך טווח של 3 שנים ממועד הרכישה אצל המפיץ אשר בתחילה מכר את המוצר לצרכן (יצרן של אֶחָרִיּוֹת). אנא בדוק את המוצר ביחס לשלמות וייצור או פגמים מהותיים באופן מיידי במועד הרכישה או מיידי לאחר קבלה. אנא תמיד לשמור ההוכחה מיושן שלך של רכישה.
2. במקרה של פגם, להפסיק את שימוש במוצר באופן מיידי. כדי להשיג את האחריות בבקשה לקחת או לשלוח את המוצר לקמעונאי המקורי, שמכר בהתחלה מוצר זה לך במצב נקי ושלם ולהגיש הוכחת רכישה מקורית (מכירות קבלה או חשבונית). נא לא לקחת או לשלוח את המוצר ליצרן ישירות.
3. אחריות זו אינה מכסה כל נזק הנובע משימוש לרעה, השפעה סביבתית (מים, אש, תאונות וכו'), בלאי רגיל או אי עמידה בהוראות שניתנו במדריך למשתמש זה. האחריות אינה חלה אם שניינים ושירותים בוצעו על ידי אנשים בלתי מורשים או אם רכיבים שאינם מקוריים ואבזרים היו בשימוש.
4. אחריות זו אינה משפיעה על כל זכויות צרכן סטטוטוריות, לרבות תביעות נזיקין ותביעות בנוגע להפרת חוזה, שבו הקונה יכול להיות נגד המוכר או היצרן של המוצר.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

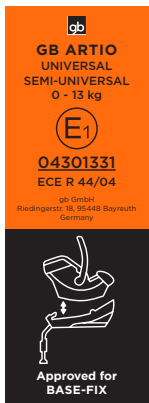
1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

گارانتی

این گارانتی صرفاً در کشوری که محصول برای اولین بار توسط یک فروشنده به خریدار فروخته شده است، انجام می شود.

1. الضمان يغطي جميع العيوب المصنعية و عيوب المواد ، القائمة في تاريخ الشراء والظاهرة لاحقاً في غضون ثلاث سنوات من تاريخ الشراء من تاجر التجزئة الذي باع المنتج إلى المستهلك في البداية (ضمان الشركة المصنعة). يرجى التأكد من المنتج من حيث الإنجاز والتصنيع أو وجود أي خلل فوراً عند الشراء أو الإستلام. يرجى الإحتفاظ بالأوراق التي تثبت الشراء.
2. في حال وجود أي خلل، توقف فوراً عن استخدام المنتج. للحصول على الكفالة، خذ المنتج إلى التاجر الذي باعك إياه أولاً على أن يكون المنتج بحالة نظيفة وجيدة وأبرز الأوراق التي تثبت الشراء (الإيصال). يرجى عدم أخذ المنتج إلى الشركة مباشرة.
3. لا تغطي هذه الكفالة أي ضرر ناجم عن خطأ في الإستخدام أو عن التأثيرات البيئية (مياه، نار، حادث، إلخ)، أو في حال أصبح المنتج بالياً أو تعرض إلى أي تمزق أو في حال عدم الإمتثال بالتعليمات المدرجة في دليل المستخدم. لا تطبق هذه الكفالة في حال تم استخدام مكونات وأكسسوارات غير أصلية من قبل أشخاص غير مجازين.
4. لا تؤثر هذه الكفالة على حقوق المستهلك بما فيه أي ضرر أو إخلال بالعقد في ما بين البائع والشاري أو مصنع المنتج.

GB ARTIO



ОДОБРЕНИЕ

Детское автокресло gb Artio

ECE R44/04 Группа 0+

Вес: до 13 кг

Возраст: до приблиз. 18 месяцев.

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:

Сидений транспортных средств, оборудованных трехточечными убирающимися ремнями безопасности стандарта ECE R16 либо аналогичного стандарта.

ЗАТВЕРДЖЕННЯ

Дитяче автокрісло gb Artio –

ECE R44/04 Група 0+

Вага: до 13 кг

Вік: до прибл. 18 місяців

РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ДЛЯ

сидінь транспортних засобів з триточковим ременем безпеки з втягуючим механізмом відповідно до ECE R16 або інших еквівалентних стандартів.

TUNNUSTUS

gb Artio - turvahäll

ECE R44/04 grupp 0+

Kaal: Kuni 13 kg

Vanus: Kuni u.18 kuud

TÄHELEPANU!

ARTIO turvatool on mõeldud istetele, mis on varustatud kolme punkti turvarihmadega, mis vastavad ECER16 standardile.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ

Мы благодарим вас за выбор автокресла gb Artio.

Мы можем вас заверить, что в процессе разработки автокресла gb Artio наша команда сфокусировалась на безопасности, комфорте и эргономичности. Продукт произведен при особом контроле качества и соответствует строгим требованиям безопасности.

! **ВНИМАНИЕ:** Для максимальной защиты вашего ребенка, очень важно следовать всем рекомендациям данного руководства.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! В связи с требованиями конкретных стран (например, к цвету маркировки на детской сиденье автомобиля), характеристики продуктов могут различаться внешне. Это, однако, не влияет на правильное функционирование продукта.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, храните инструкцию поблизости, в предназначенном кармане под сидением.

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Дякуємо, що обрали автокрісло gb Artio. Під час розробки автокрісла gb Artio в першу чергу ми звертали увагу на безпеку, комфорт і зручність у використанні автокрісла. Товар був виготовлений під особливим контролем якості і відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

! **УВАГА!** З метою надійної безпеки Вашої дитини, автокрісло gb Artio слід використовувати згідно даної інструкції.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! У зв'язку з вимогами конкретних країн (наприклад, щодо кольору маркування на дитячому автокріслі), товар може відрізнятися в зовнішньому вигляді. Однак, це не впливає на його функціональні характеристики.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, завжди тримайте дану інструкцію при собі та зберігайте її у спеціальному отворі під сидінням.

HEA KLIENT

Täname teid, et otsustasite ARTIO turvahälli kasuks. Kinnitame, et gb Artio tootmisel on keskendunud ohutusele, mugavusele ja kasutajasõbralikkusele. Turvatool on läbinud kvaliteedikontrolli ning vastab kõrgeimatele turvalisusnõuetele.

! **TÄHELEPANU**. Teie lapse maksimaalseks kaitseks ja mugavuseks, on oluline, et te loeks ja järgiks kasutusjuhendit tähelepanelikult.

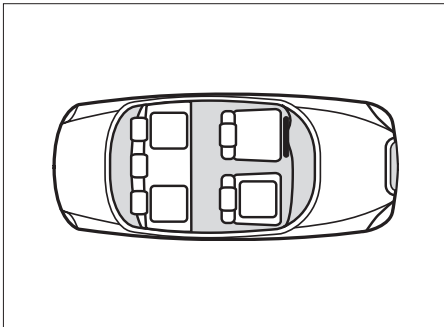
MÄRKUS! Vastavalt piirkonnale võivad toote omadused muutuda.

TÄHELEPANU! Hoidke kasutusjuhend alati käepärast, hoiustades seda selleks ettenähtud kohas hälli all olevas vahes.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ.....	3
ОДОБРЕНИЕ	44
ЛУЧШЕЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ	48
ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.....	48
РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ	50
РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПО ВЫСОТЕ ПОДГОЛОВНИК	52
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ.....	52
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА	56
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....	58
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА	60
ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА.....	64
ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА	66
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.....	66
КАК ВЫТАЩИТЬ ВКЛАДЫШ.....	68
РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА	70
СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ GV	70
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ.....	72
В СЛУЧАЕ АВАРИИ.....	72
ЧИСТКА	74
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ.....	76
УСТАНОВКА ЧЕХЛА.....	76
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА.....	78
УТИЛИЗАЦИЯ	80
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ.....	80
ГАРАНТИЯ.....	82

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ	3
ЗАТВЕРДЖЕННЯ	44
НАЙКРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ	49
ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ!	49
РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ	51
РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА	53
ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ РЕМЕНЯМИ БЕЗПЕКИ	53
БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ	57
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ	59
УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА	61
ДЕІНСТАЛЯЦІЯ АВТОКРІСЛА	65
ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ	67
ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА АТОКРІСЛА	67
ЗНЯТТЯ ВКЛАДИША	69
ВІДКРИТТЯ НАВІСУ	71
СИСТЕМА ПОДОРОЖЕЙ GB	71
ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ	73
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ	73
ЧИСТКА	75
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА	77
ПРИЄДНАННЯ ЧОХЛІВ	77
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ	79
УТИЛІЗАЦІЯ	81
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР	81
УМОВИ ГАРАНТІЇ	83

LÜHIKE KASUTUSJUHEND	3
TUNNUSTUS	44
PARIM POSITSIOON AUTOS	49
TEIE AUTO KAITSEKS!	49
KANDESANGA REGULEERIMINE	51
PEATOE REGULEERIMINE	53
TURVARIHMADE SÜSTEEMI ABIL KINNITAMINE	53
TEIE LAPSE TURVALISUS	57
TURVALISUS AUTOS	59
TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE	61
TURVAHÄLLI EEMALDAMINE	65
LAPSE ÕIGE KINNITAMINE	67
TURVAHÄLLI KORREKTNE KINNITAMINE	67
BEEBISISU EEMALDAMINE	69
VRIKATUSE AVAMINE	71
CYBEX REISISÜSTEEM	71
TOOTE HOOLDUS	73
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST	73
PUHASTAMINE	75
KATTE EEMALDAMINE	77
ISTMEKATETE PAIGALDAMINE	77
TOOTE VASTUPIDAVUS	79
UTILISEERIMINE	81
TOOTE INFORMATSIOON	81
GARANTII	83



ЛУЧШЕЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

! ВНИМАНИЕ! Сертификат на автокресло немедленно прекращает свое действие при внесении изменений в продукт!

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Объемные фронтальные подушки безопасности моментально активируются. Это может привести к смерти или травмам у ребенка.

! ВНИМАНИЕ! Не устанавливайте автокресло Artio на переднее сидение с активированной подушкой безопасности. Это правило не относится к боковым подушкам.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Если автокресло неустойчиво, подложите под него ткань или полотенце, чтобы уравновесить. Либо выберите другое место расположения для кресла в автомобиле.

! ВНИМАНИЕ! Никогда не перевозите ребенка на коленях во время движения. Из-за огромной силы при столкновении, вы не сможете удержать ребенка. Не используйте один и тот же ремень безопасности, чтобы пристегнуть себя и ребенка.

ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ

Вполне возможно, что некоторые автокресла, которые сделаны из мягкого материала (например, велюра, кожи и т.д.), могут обесцвечиваться и быстро изнашиваться. Во избежание этого, можно, например, поместить чехол или плед под автолюльку.

НАЙКРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

! УВАГА! Затвердження автокрісла закінчується відразу в разі будь-яких змін!

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Об'ємні передні подушки безпеки миттєво активуються. Це може призвести до травмування або смерті дитини.

! УВАГА! Не розміщуйте автокрісло Artio на передніх сидіннях з активованою подушкою безпеки. Це правило не відноситься до так званих бокових подушок безпеки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Якщо автокрісло не фіксується стійко в автомобілі, підкладайте ковдру або рушник або оберіть інше місце в атомобілі.

! УВАГА! Ніколи не тримайте дитину на колінах під час водіння. У випадку аварії, через виникнення великих сил, утримати дитину буде неможливо. Ніколи не використовуйте один і той же ремінь безпеки, щоб пристібнути себе і дитину.

ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ!

Цілком можливо, що деякі сидіння, які виготовленні з м'якого матеріалу (наприклад велюру, шкіри тощо), можуть з часом знебарвитись. Для того щоб уникнути цього можна підкласти чохол або рушник під крісло.

PARIM POSITSIION AUTOS

! HOIATUS! Toodet modifitseerides kaotab see oma tunnustuse!

HOIATUS! Eesmised turvapadjad väljuvad pahvatuslikult. See võib lõppeda lapse tõsiste vigastustevõi isegi surmaga.

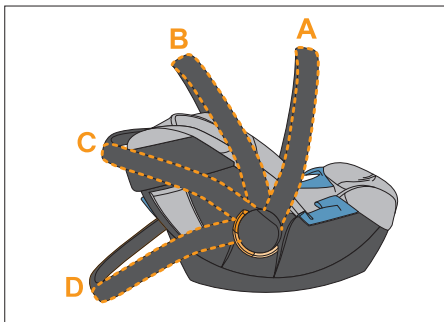
! HOIATUS! Ärge kasutage ARTIO turvahälli eesmisel istmel, millel on aktiivne eesmine turvapadi. See ei kehti nn. külgmiste turvatpatjade kohta.

TÄHELEPANU Kui turvahäll ei ole autos stabiilne või on liiga püstises asendis, võite kasutada rätikut selle korrigeerimiseks. Võite ka lihtsalt vahetada hälli asukohta autos.

! HOIATUS! Ärge kunagi hoidke last autosõidu ajal üles. Kokkupõrkest tekkiva väga tugeva löögijõu tõttu on võimatu last õnnetuse korral kinni hoida. Ärge kinnitage kunagi ennas ja last ühe ja sama turvavõõga

TEIE AUTO KAITSEKS!

On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalis (n. veluur, nahk jne.(võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite näiteks asetada tooli alla katte või rätiku.



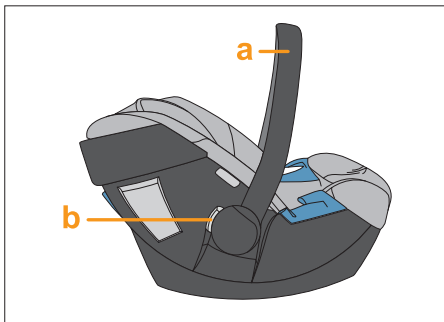
В связи с этим мы бы также хотели обратить ваше внимание на инструкции по очистке и уходу, с которыми мы рекомендуем ознакомиться до начала использования продукта.

РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

! **ВНИМАНИЕ!** всегда пристегивайте ребенка встроенными ремнями безопасности.

Ручка для переноски имеет 4 различных положения:

- A:** Позиция для переноса/транспортировки в автомобиле.
- B+C:** для размещения младенца в кресле.
- D:** для удобного расположения сидя вне автомобиля.



! **ВНИМАНИЕ!** Для того, чтобы избежать нежелательного наклона сиденья во время переноски, убедитесь, что ручка **a** зафиксирована в позиции **A**.

- Чтобы отрегулировать ручку, нажмите кнопки **b** с левой и право стороны ручки **a**.
- Отрегулируйте ручку **a** в нужном положении, нажав кнопки **b**.

Ми пропонуємо Вам рекомендації та інструкції з чистки, яких необхідно дотримуватись перед першим використанням крісла.

РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

! **УВАГА!** Завжди закріплюйте дитину вбудованим ременем безпеки.

Ручку для перенесення можна відрегулювати в чотирьох позиціях:

- A:** Позиція для перенесення/водіння.
B+C: Для розміщення дитини в кріслі.
D: Для зезпечного сидячого положення поза автомобілем.

! **УВАГА!** Для того, щоб уникнути небажаного нахилу крісла під час перенесення, переконайтесь, що ручка надійно зафіксована в позиції для перенесення. **A.**

- Для налаштування ручки натисніть відповідні кнопки **b** з лівої і правої сторони ручки **a**.
- Відрегулюйте ручку **a** у бажану позицію, натиснувши кнопки **b**.

Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.

KANDESANGA REGULEERIMINE

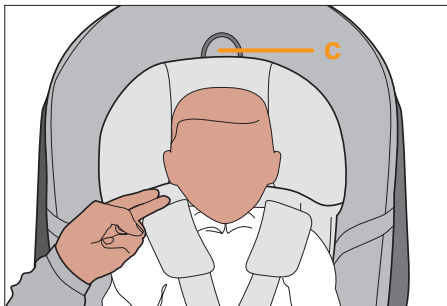
! **HOIATUS!** Kinnitage laps turvahällis alati turvarihmadega.

Kandesanga on võimalik reguleerida 4 võimalikku asendisse:

- A:** Kandmis/Sõitmis positsioon.
B+C: Lapse turvahälli asetamise positsioon.
D: Turvaline istumispositsioon väljaspool autot.

! **HOIATUS!** Et vältida kandes soovimatut hälli kaldumist, veenduge, et kandesang oleks lukustunud kandmis positsiooni **A**

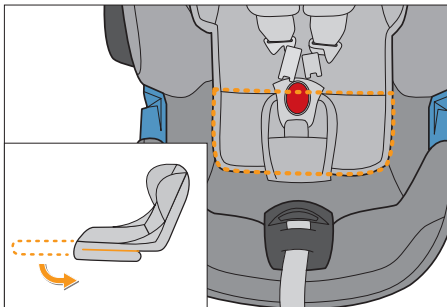
- Kandesanga reguleerimiseks vajutage nuppe mis asetsevad paremal ja vasakul pool sanga **a**
- Reguleerige kandesanga **a** soovitud positsiooni vajutades nuppe **b**.



РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПО ВЫСОТЕ ПОДГОЛОВНИК

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Только расположенный на правильной высоте подголовник может гарантировать вашему ребенку максимальную защиту. Высота подголовника регулируется в восьми положениях.

- Отрегулируйте подголовник так, чтобы между ним и плечом ребенка свободно помещались два пальца вашей руки.
- Активируйте кольцо регулировки сверху подголовника **c** и поместите подголовник в желаемую позицию.
- В нижнем положении подголовника, вкладыш на сидении может быть использован как дополнительная поддержка для новорожденного, если вы свернете его нижний край.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ

Плечевые ремни **d** крепко прикреплены к подголовнику и не должны регулироваться отдельно. Перед использованием убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован.

ВНИМАНИЕ! Перед использованием убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован.

- Ослабьте плечевые ремни, активировав рычаг регулировки по центру **g** и одновременно потянув оба ремня **d** вверх.
- Разблокируйте пряжку ремня **f**, нажав на красную кнопку.

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Лише при фіксації підголівника на відповідній висоті, Ваша дитина буде надійно захищена. Висота підголівника регулюється до восьми різних положень.

- При регулюванні підголівника, залиште ширину у два пальці між плечами дитини і підголівником.
- Активуйте кільце зверху підголівника **c** і налаштуйте підголівник у бажану позицію.
- При найнижчому положенні підголівника, вкладиш для сидіння можна використовувати як додаткову підтримку для новонароджених, розклавши нижню частину.

ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ РЕМЕНЯМИ БЕЗПЕКИ

Плечові ремені **d** міцно прикріплені до підголівника і не повинні регулюватись окремо. Перш ніж використовувати крісло, переконайтесь, що підголівник надійно зафіксований.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що у дитячому кріслі немає іграшок і твердих предметів.

- Послабте плечові ремені, активізуючи ручку для регулювання **g** і одночасно потягніть обидва плечових ременя **d** вгору.
- Відкрийте пряжку ременя **f** міцно натиснувши на червону кнопку.

PEATOE REGULEERIMINE

MÄRKUS! Peatugi pakub parimat kaitset ja turvalisust ainult siis, kui see on reguleeritud õigele kõrgusele. Peatõe kõrgust on võimalik reguleerida 8 erinevale positsioonile.

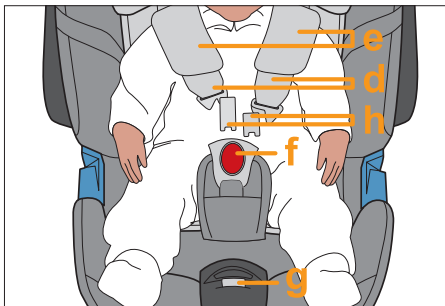
- Peatugi peab olema reguleeritud nii, et kaks sõrme mahuvad vabalt lapse õla ja peatõe vahele.
- Aktiveerige reguleerimis käepide, mis asub peatõe ülemises osas **c** ning viige peatugi soovitud asendisse.
- Kui peatugi on kõige madalamas asendis on istme sisu võimalik kasutada vastsündinu toena, seda lihtsalt voltides alumist osa .

TURVARIHMADE SÜSTEEMI ABIL KINNITAMINE

Õlarihmad **d** on kindlalt peatõe külge kinnitatud ning neid ei tohi eraldi reguleerida. Veenduge, et peatugi on korrektselt paigale lukustunud, enne kui te hakkate toodet kasutama.

MÄRKUS! Veenduge, et turvahällis ei ole mänguasju ega muid esemeid.

- Laske õlarihmasid lõdvemaks aktiveerides reguleerimis käepidet, mis asub kesksel reguleerial **g**, samaaegselt tõmmates mõlemaid õlarihmasid **d** ülesse.
- Avage pannel **f** vajutades tugevalt punast nuppu.



ВНИМАНИЕ! Всегда тяните за плечевые ремни **d**; и никогда не тяните за плечевые накладки **e**.

- Поместите ребенка в кресло.
- Отрегулируйте плечевые ремни **d** для надежной фиксации плечей ребенка.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что плечевые ремни **d** не перекручены и не перекрещены.

- Соедините оба язычка ремней **h** и вставьте их в пряжку **f** с четким щелчком.
- Осторожно затяните центральный ремень **g**, для фиксации плечевых ремней **d** до тех пор пока они не зафиксируют плечи ребенка.

ВНИМАНИЕ! Для максимальной защиты плечевые ремни **d** должны надежно фиксировать плечи вашего малыша.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди тягніть за плечовий ремінь **d** і ніколи за плечові подушки **e**.

- Розмістіть дитину в кріслі.
- Відрегулюйте плечові ремені **d** під плечі Вашої дитини.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! переконайтесь, що плечові ремені **d** не перекручені і не перетинаються.

- З'єднайте обидва язички ременів **h** і зафіксуйте їх у пряжці ременя **f** зі звуком заклаування
- Акуратно і обережно потягніть центральний регулятор **g**, для того, щоб затягнути плечові ремені **d** доки вони не будуть прилягати до тіла дитини.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Для максимальної безпеки дитини в автокріслі, плечові ремені **d** повинні прилягати до тіла дитини якомога щільніше.

MÄRKUS Tõmmake alati õlarihmast **d** kunagi ärge tõmmake õlarihmade pehmenusest **e**.

- Asetage laps turvahälli.
- Reguleerige õlarihmasid **d**, nii, et need sobiksid teie lapse õlgadega.

MÄRKUS Veenduge, et õlarihmad ei oleks keerdus ega ristis

- Asetage mõlamad turvarihmade keeled **h** kokku ning lukustage need pandlasse **f** kõlava "KLÕPS"heliga.
- Tõmmake õrnalt ja ettevaatlikult keskse reguleerija **g** rihma, et pingutada õlarihmasid **d**, kuni need asetsevad vastu lapse keha.

MÄRKUS! Et tagada optimaalset kaitset Cybex ARTIO poolt, peavad õlarihmad **d** asetsema võimalikult lapse keha ligi.



БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

ВНИМАНИЕ! Всегда пристегивайте вашего ребенка в автокресле и никогда не оставляйте его без присмотра в автомобиле

! ВНИМАНИЕ! Пластиковые элементы автокресла Artio нагреваются под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защищайте вашего ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например, накрыв автокресло светлой тканью).

- Как можно чаще вынимайте вашего ребенка из автокресла, чтобы снять напряжение с позвоночника.
- Делайте остановки при длительных путешествиях. Не забывайте об этом также при использовании автокресла вне автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди закріплюйте дитину в автокріслі і ніколи не залишайте її без нагляду.

! УВАГА! Пластикові деталі Artio нагріваються на сонці і дитина може отримати опік. Захищайте дитину і автокрісло від інтенсивного впливу сонця (наприклад, накриваючи автокрісло білою ковдрою).

- Виймайте дитину з автокрісла якомога частіше, щоб її спинка відпочивала.
- Робіть зупинки під час тривалих подорожей. Також пам'ятайте про це, використовуючи Artio поза атомобілем.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Ніколи не залишайте дитину у кріслі без нагляду.

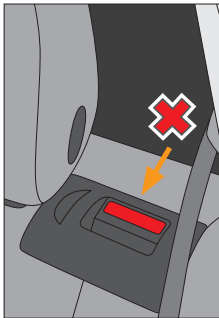
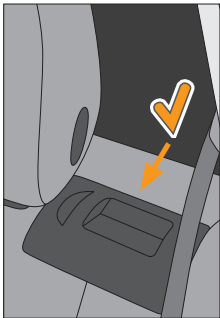
TEIE LAPSE TURVALISUS

MÄRKUS! Kinnitage alati laps turvahälli ning ärge jätke last kunagi järelvalveta.

! HOIATUS! ARTIO plastikosad kuumenevad päikese käes. Teie laps võib ennast kõrvetada. Kaitske oma last ja turvahälli intensiivse päikese eest (näiteks asetage valge tekk üle turvahälli)

- Võtke oma laps turvahällist nii tihti kui võimalik, et lasta palse selgrool lõõgastuda.
- Pikemal reisel tehke puhkepause. Pidage seda meeles ka kui kasutate turvahälli väljaspool autot.

MÄRKUS! rge kunagi jätke last autos järelvalveta.



БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

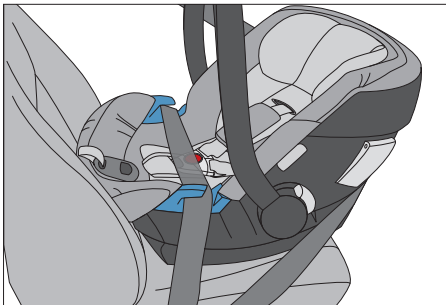
Для безопасности всех пассажиров, убедитесь что...

- Складывающиеся спинки в автомобиле зафиксированы в самом вертикальном положении.
- При установке автокресла Artio на переднее пассажирское сидение, установите его в наиболее дальнее положение.

! ВНИМАНИЕ! никогда не используйте автокресло Artio в автомобиле с активированной фронтальной подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

- Вы надежно зафиксировали все предметы, которые могут нанести травму при аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты

! ВНИМАНИЕ! Автокресло всегда должно быть зафиксировано ремнем безопасности, даже если оно не используется. При экстренном торможении или аварии, непристегнутое кресло может нанести травму вам и другим пассажирам.



БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

Для максимальної безпеки всіх пасажирів переконайтесь, що...

- відкидні спинки в автомобілі зафіксовані у вертикальному положенні
- під час встановлення Artio на передньому пасажирському сидінні, налаштуйте автокрісло у крайнє заднє положення.

! **УВАГА!** Ніколи не використовуйте Artio на сидінні автомобіля з передньою подушкою безпеки. Це не відноситься до так званих бокових подушок безпеки.

- усі предмети в автомобілі надійно закріплені
- усі пасажирів в атомобілі пристібнуті

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло має бути закріплене ременем безпеки, навіть якщо не воно використовується. У разі екстреного гальмування або аварії, незакріплене автокрісло може пошкодитись або травмувати інших пасажирів.

TURVALISUS AUTOS

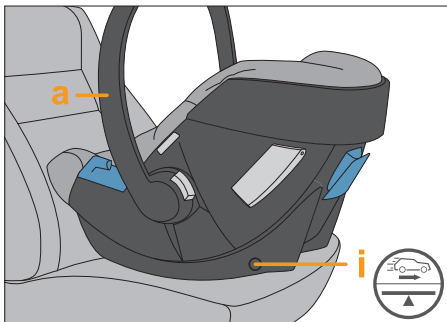
Et tagada kõikide reisijate parimat võimalikku turvalisust veenduge, et..

- alla käivad seljatoed oleksid lukustunud püstisesse asendisse.
- asetades ARTIO turvahälli ette kõrvalistuja toolile, lükake see kõige kaugemasse positsiooni

! **HOIATUS** Ärge asetage mitte kunagi ARTIO turvahälli autoistmele, millel on eest avanev turvapadi. See ei kehti nn. külgmiste turvapadjade puhul.

- kinnitage kõik lahtised esemed, mis võivad õnnetuse korral teile vigastusi tekitada
- kõik reisijad oleksid turvavõõga kinnitatud.

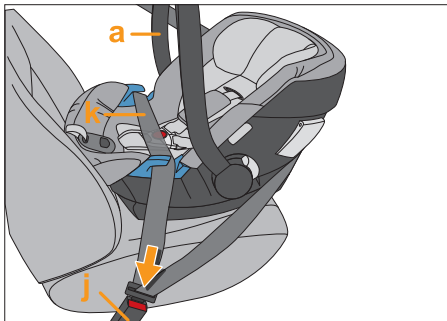
! **HOIATUS!** Turvahäll peab alati olema kinnitatud turvavõõga, isegi siis, kui seda ei kasutata. Kuna õnnetuse või äkilise pidurduse korral võib lahtine turvahäll vigastada teisi reisijaid või teid ennast.



УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

- Убедитесь, что ручка для переноски **a** находится в вертикальном положении **A**. (см. стр. 10)
- Разместите кресло на сидении против хода движения автомобиля. (Ножки ребенка должны смотреть на спинку автомобиля).
- gb Artio можно использовать на всех сидениях с трехточечным ремнем безопасности с натяжителем. Пожалуйста, убедитесь, что производитель автомобилей указал в инструкции по эксплуатации автомобиля, что сидение подходит для универсальных Детских Удерживающих Систем. Мы рекомендуем размещать автокресло на задних пассажирских местах. Спереди, ваш ребенок, как правило, подвергается более высокому риску в случае аварии.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло нельзя использовать с двухточечным или поясным ремнем. Крепление кресла двухточечным ремнем может привести к травмам или смерти ребенка.



- Убедитесь, что горизонтальная маркировка стикера безопасности **i** параллельна полу.
- Протяните трехточечный ремень поверх автокресла.
- Вставьте язычок ремня в пряжку **j**.

УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА

- Переконайтесь, що ручка для перенесення **a** зафіксована у верхньому положенні **A**. (див. стр. 10)
- Розмістіть автокрісло проти напрямку руху на сидінні автомобіля.
- gb Artio можна встановлювати на всіх сидіннях з триточковим ременем з втягуючим механізмом. Будь ласка, переконайтесь, що виробник автомобіля зазначив в інструкції, що сидіння підходить для універсальних автокрісел. Ми наполегливо рекомендуємо встановлювати автокрісло на задніх сидіннях автомобіля. На передніх сидіннях дитина, як правило, підлягає більш високому рівню небезпеки в разі аварії.

! **УВАГА!** Крісло не можна використовувати з двоточковими або поясними ременями. Закріплення дитини двоточковим ременем може призвести до її травмування або смерті.

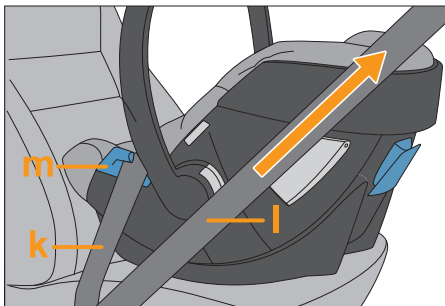
- Переконайтесь, що горизонтальна помітка на наклейці **i** знаходиться паралельно підлозі.
- Протягніть триточковий ремінь над автокріслом.
- Вставте язичок ременя в пряжку ременя автомобіля. **j**.

TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE

- Veenduge, et kandesang **a** on püstises asendis **A** (vaata lk.10)
- Asetage turvahäll seljaga sõidusuunas. (lapse jalad on autoistme seljatoe suunas).
- gb Artio turvahälli saab kasutada kõikidel istmetel, mille on kolme punkti automaatse pingutiga turvarihmad Mis vastavad ECE R16 standardile. Me soovitame lapsel kasutada tagumist istet.Mis vast Eesmisel istmel on lapsel suurem risk vigastada saada.

! **HOIATUS!** Turvahälli ei tohi kasutada kahe punkti turvarihmade või sülerihmadega. Kui te kinnitate turvahälli kahe punkti turvarihmaga võib see lõppeda lapse vigastuste või isegi surmaga

- Veenduge, et turvaklepsul olev horisontaal märgistus **i** on põrandaga paralleelne.
- Tõmmake kolme punkti turvavöö üle turvahälli.
- Sisestage turvarihma keel turvarihma pandlasse **j**.

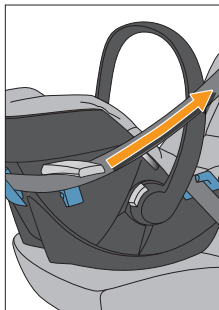
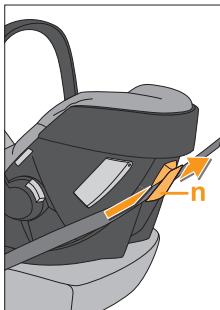


- Вставьте поясной ремень **k** в голубые направляющие **m** с обеих сторон автокресла.
- Натяните диагональный ремень **l** по направлению движения автомобиля, чтобы затянуть поясной ремень.
- Натяните диагональный ремень **l** позади верхнего края автокресла.

ВНИМАНИЕ! Не перекручивайте ремень.

- Протяните диагональный ремень **l** через голубые направляющие **n** на спинке.
- Затяните диагональный ремень **l**.

! ВНИМАНИЕ! Ремень должен проходить через голубые направляющие и ниже раскрытых протекторов боковой системы защиты **L.S.P.**



! ВНИМАНИЕ! В некоторых случаях пряжка **j** ремня безопасности автомобиля может быть удлиненной и касаться направляющих gb Artio, тем самым затрудняя установку автокресла. В подобном случае выберите другую позицию для установки автокресла. Если вы сомневаетесь, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

! ВНИМАНИЕ: Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

- Вставте поясний ремінь **k** у блакитні направляючі ременя **m** на обох сторонах автокрісла.
- Натягніть діагональний ремінь **I** в напрямку руху, щоб зтягнути поясний ремінь **k**.
- Натягніть діагональний ремінь **I** позаду верхівки автокрісла.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Не перекручуйте ремінь.

- Заведіть діагональний ремінь **I** у блакитний отвір **n** ззаду.
- Зтягніть діагональний ремінь **I**.

! **УВАГА!** Ремінь безпеки повинен проходити через блакитну направляючу нижче розкладеної системи **L.S.P.**

! **УВАГА!** У деяких випадках пряжка **j** ременя безпеки автомобіля може бути занадто довгою і досягати блакитних отворів **gb** Artio, роблячи важкою правильну установку Artio. У таких випадках, будь ласка, оберіть інше положення в автомобілі. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до виробника.

! **УВАГА:** Не використовуйте жодних інших точок кріплення автокрісла, крім тих, що описані в даній інструкції і відмічені на утримуючій системі.

- Asetage sülerihtm **k** sinistesse suunajatesse **m** mis asuvad mõlemal pool turvahälli.
- Tõmmake diagonaalset rihma **I** sõidu suunas, et pingutada sülerihtma **k**.
- Tõmmake diagonaalset rihm **I** turvahälli taguse ülemise osa.

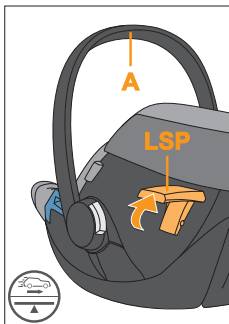
MÄRKUS! Veendu, et turvarihm ei oleks keerdus.

- Asetage diagonaalne rihm **I** läbi sinise suunaja **n** mis asub turvahälli taga
- Pingutage diagonaalset turvarihma **I**.

! **HOIATUS!** Turvarihm peab jooksuma läbi sinise turvarihma juhi ning altpoolt avatud külgmise kokkupõrke tiibasid (**L.S.P.**)

! **HOIATUS!** Mõnel juhul võib auto turvarihma panna **J** olla liiga pikk ja ulatuda **CB ARTIO** rihma pesa, mis muudab Artio turvalise paigaldamise keerukaks. Sellisel juhul valige autos mõni muu asukoht turvahälli paigaldamiseks. Kahtluste korral võtke ühendust turvatooli tootjaga.

! **HOIATUS!** Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis mitte mainitud ning mitte markeeritud koormust kandvat puutepunkti.



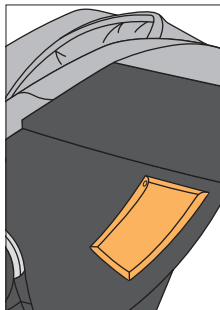
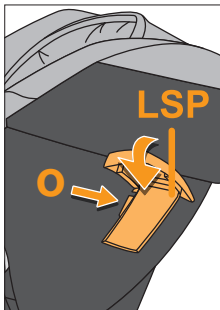
- Поднимите протекторы Линейной Боковой защиты (L.S.P.) для улучшения боковой защиты при аварии.

ВНИМАНИЕ! Запрещено раскрывать протектор Линейной Боковой защиты (L.S.P.) со стороны противоположной двери автомобиля.

- При фиксации, вы услышите четкий щелчок.

ВНИМАНИЕ! При установке Artio на среднее сидение, вы должны сложить оба протектора Боковой Защиты (L.S.P.).

! ВНИМАНИЕ! Запрещено использование протектора (L.S.P.) для переноса кресла и в качестве опоры.



ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА

Нажав на фиксатор **o**, сложите протекторы (L.S.P.) в изначальное положение.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем убрать автокресло Artio из салона автомобиля, верните протекторы f(L.S.P.) в изначальное положение. Это защитит Систему Боковой Защиты (L.S.P.) и сам автомобиль от повреждений.

- Выньте ремень из голубых направляющих **n** на спинке.
- Откройте пряжку **j** и вытащите поясной ремень **k** из голубых слотов **m**.

- Підійміть пристрій (**L.S.P.**) для максимального захисту у разі бокового зіткнення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Не дозволяється підіймати систему бокового захисту (**L.S.P.**) на сторон відвернутій від дверей автомобіля.

- Фіксація повинна супроводжуватись звуком заклацування.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Якщо Ви установлюєте Artio на середньому сидінні, не розкладайте жодний з протекторів (**L.S.P.**).

! **УВАГА!** Використовувати пристрій (**L.S.P.**) для перенесення або закріплення Artio заборонено.

ДЕІНСТАЛЯЦІЯ АВТОКРІСЛА

Натиснувши фіксатор **o**, Ви можете скласти (**L.S.P.**) донизу у вихідне положення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перед деінсталяцією Artio з автомобіля, складіть захист від бокових ударів (**L.S.P.**) у вихідне положення. Це захистить систему від бокових ударів (**L.S.P.**) і сам транспортний засіб від пошкодження.

- Вийміть ремінь з блакитного отвіру **n** ззаду.
- Відкрийте пряжку **j** і вийміть поясний ремінь **k** з блакитних отворів **m**.

- Tõsta Üles Lisa-Küljekaitse-Süsteem(**L.S.P.**),et tõsta teie lapse turvalisust kokkupõrke korral.

MÄRKUS! Tõmmake **L.S.P.** võimalikult välja sellelt küljelt, mis on uksele ligemal.

- Veenduge, et **L.S.P** on korrekselt lukustunud kõlava "KLIK"heliga.

MÄRKUS! Kui Artio turvahäll on asetatud taha keskmisele kohale on keelatud **L.S.P** süsteemi välja tõmmata.

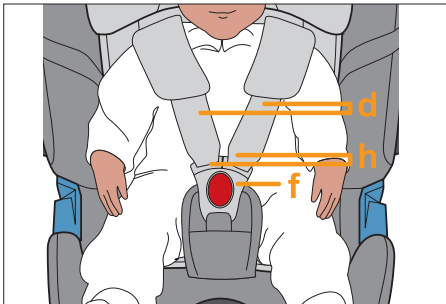
! **HOIATUS!** Artio **L.S.P** süsteemi on keelatud kasutada kandmiseks või kinnitamiseks.

TURVAHÄLLI EEMALDAMINE

Vajutades lukustus mehhanismi **o**, saate te lisa küljekaitsemed (**L.S.P.**)lükata tagasi alla, nende algsesse positsiooni

MÄRKUS! Enne kui te võtate Artio autost välja, asetage (**L.S.P.**)süsteem tagasi alla. See kaitseb (**L.S.P.**) süsteemi ja autot kahjustuste eest.

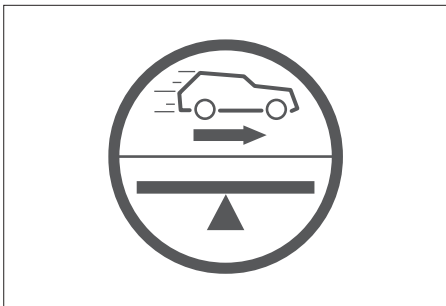
- Võtke turvavöö välja turvatooli taga asetsevast sinisest suunajast **n**.
- Avage auto turvarihma pannel **j** ning võtke sülerihm **k** välja sinistest suunajatest **m**.



ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА

Для безопасности вашего ребенка, убедитесь, что:

- плечевые ремни **d** идеально прилегают к телу ребенка, не ограничивая его движения.
- подголовник находится на подходящей высоте
- плечевые ремни **d** не перекручены
- язычки ремней **h** зафиксированы в пряжке **f**



ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Для безопасности вашего ребенка, убедитесь, что:

- Автокресло Artio расположено на сидении против хода движения автомобиля (ножки ребенка должны смотреть на спинку сидения автомобиля).
- подушка безопасности отключена, если вы установили автокресло на переднее пассажирское сидение.
- автокресло Artio зафиксировано трехточечным ремнем безопасности.
- поясной ремень **k** проходит через слоты **m** с каждой стороны автокресла.
- диагональный ремень **l** проходит через голубой крюк **n** с задней части автокресла.

ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ

Для безпеки дитини, будь ласка, перевірте ...

- що плечові ременя **d** ідеально відрегульовані під тіло дитини і не обмежують її рухів
- що підголовник налаштований на правильну позицію по висоті
- що плечові ременя **d** не перетинаються
- що язички ременів **h** зафіксовані в пряжці ременя **f**

ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА АТОВКРІСЛА

Для безпеки Вашої дитини переконайтесь, що ...

- Автокрісло Artio встановлене проти напрямку руху
- Що подушка безпеки не активована, якщо автокрісло встановлене на передньому сидінні.
- Автокрісло Artio закріплене триточковим ременем безпеки
- Поясний ремінь **k** проходить через отвори ременів **m** на кожній стороні автокрісла.
- Діагональний ремінь **l** проходить через блакитний крючок **n** на задній частині автокрісла

LAPSE ÕIGE KINNITAMINE

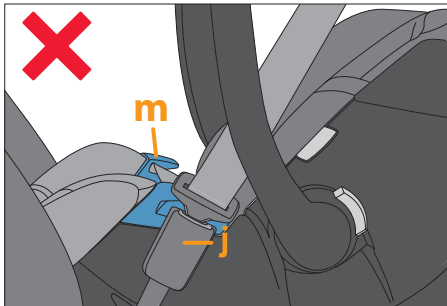
Teie lapse turvalisuse pärast veenduge, et ...

- õlarihmad sobituksid korraltselt teie lapsega
- peatugi oleks reguleeritud õigele kõrgsuele
- õlarihmad **d** ei oleks keerdus
- õlarihma keeled **h** oleks kinnitatud pandlasse **f**

TURVAHÄLLI KORREKTNE KINNITAMINE

Teie lapse turvalisuse huvides veenduge, et ...

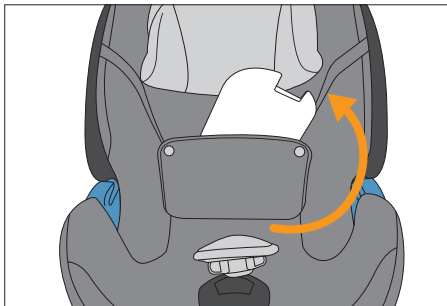
- Artio on asetatud seljaga sõidusuunas (lapse jalad on suunatud seljatoe suunas)
- kui turvahäll on asetatud ette, oleks eesmine turvapadi välja lülitatud
- Artio on kinnitatud 3 punkti turvarihmadega
- sülerihm **k** jookseb läbi suunajate **m** mis asetsevad mõlemal pool turvahäll
- diagonaalne rihm **l** jookseb läbi sinise suunaja **n** mis asub turvahälli taga



- пряжка ремня j не соприкасается с голубыми направляющими m
- ремень безопасности не перекручен и натянут.
- автокресло Artio установлено вертикально на сидении автомобиля (см. маркировку)

ВНИМАНИЕ! Автокресло gb Artio можно использовать только для сидений по ходу движения, которые оснащены трехточечными ремнями безопасности согласно стандарту ECE R16.

- Раскройте протекторы Линейной Боковой Защиты (L.S.P.), чтобы повысить защиту в случае бокового столкновения.



КАК ВЫТАЩИТЬ ВКЛАДЫШ

Вкладыш, который сразу идет в комплекте, обеспечивает горизонтальное положение и поддержку для новорожденных. Чтобы убрать вкладыш, ослабьте натяжение чехла, потяните за вкладыш и вытащите его.

Вкладыш можно убрать после примерно 3 месяцев, чтобы обеспечить больше пространства для малыша.

- що пряжка ременя автомобіля **J** не досягає блакитних отворів. **m**
- що ремінь безпеки міцно закріплений і не перекручується
- що автокрісло Artio встановлене вертикально на сидінні автомобіля (див. маркування)

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! gb Artio можна використовувати тільки на сидіннях, які встановлені за напрямком руху і обладнані триточковою системою ременів безпеки згідно ECE R16.

- Підійміть систему бокового захисту (**L.S.P.**) для максимальної безпеки у разі бокового удару.

ЗНЯТТЯ ВКЛАДИША

Вкладиш, який попередньо встановлений перед покупкою, допомагає підтримувати комфорт у положенні лежачи і підходить для найменших дітей. Для того, щоб зняти вкладиш, послабте чохол, трохи підійміть вкладиш і зніміть його з сидіння.

Вкладиш можна знімати після прибіл. 3 місяців, щоб забезпечити більше місця.

- auto turvarihma pannal **J** ei ulatuks sinise turvavöö suunajani **m**
- turvavöö oleks pingul ega oleks keerdus
- Artio oleks paigaldatud autoistmele vertikaalselt(vaata märgistust)

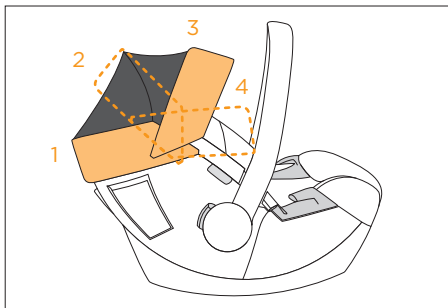
MÄRKUS! Artio on mõeldud ainult näoga sõidusuunas toolidele, mis on varustatud 3 punkti turvarihmadega, mis vastavad ECE R16 standardile

- Tõstke lisa küljekaitse **L.S.P.** ülesse, et suurendada kaitset küljokkupõrke korra

BEEBISISU EEMALDAMINE

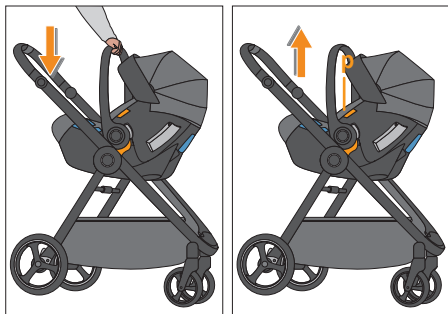
Beebisisu on ostmisel paigaldatud. See toetab vastsündinut ning tagab mugava ja pehme sõidu. Beebisisu eemaldamiseks palun tõmmake turvahälli katet lahti, tõmmake beebisisu välja.

Beebisisu on vajalik eemaldada umbes lapse 3.kuuseks saamisel, et tagada rohkem ruumi.



РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА

Потяните козырек от автокресла и вверх. Для сложения козырька верните его в исходное положение.



СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ GB

Пожалуйста, следуйте инструкции по эксплуатации вашей коляски.

Чтобы установить автокресло gb Artio, пожалуйста, разместите его против хода движения при помощи адаптеров. Вы услышите четкий щелчок при правильной фиксации автокресла.

Всегда проверяйте крепление автокресла к коляске.

Чтобы разблокировать кресло, нажмите на кнопки **p** и потяните вверх за корпус.

ВІДКРИТТЯ НАВІСУ

Потягніть навіс від крісла і загнить його. Щоб скласти навіс, поверніть його назад у вихідне положення.

СИСТЕМА ПОДОРОЖЕЙ GB

Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій, які ідуть у комплекті з колясками.

Щоб приєднати gb Artio, будь ласка, встановіть його проти напрямку руху на адаптерах коляски. При надійній фіксації автокрісла в адаптерах, Ви почуєте заклацування.

Завжди перевіряйте, щоб дитина була надійно закріплена в автокріслі.

Щоб розблокувати крісло тримайте кнопку розмикання р натиснутою і підійміть каркас вгору.

VRIKATUSE AVAMINE

Tõstke varikatuse paneeli natuke turvahällist eemale ja tõmmake katus ülesse. Katuse ära panemiseks lükake katus tagasi oma algsesse positsiooni.

CYBEX REISISÜSTEEM

Palun jälgige juhiseid, mis on antud jalutuskäru kasutusjuhendis .

Artio paigaldamiseks asetage see jalutuskärule olevatele adapteritele seljaga liikumissuunas. Te kuulete CLICK heli kui hääll on adapteritele kinnitatud.

Veenduge alati, et turvahäll oleks turvaliselt kinnitunud jalutuskäru külge.

Turvahälli eemaldamiseks vajutage vabastusnuppe p ning tõstes turvatooli ülesse.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для максимальной безопасности вашего ребенка, следует придерживаться следующих правил:

- Все детали детского автокресла должны на регулярной основе проверяться на повреждения.
- Механические детали должны работать без проблем.
- Важно убедиться, что детское сиденье не застряло между жесткими деталями, такими как двери автомобиля, направляющие сиденья и т.д., которые могут повредить его.
- Если, например, детское автокресло упало, его следует проверить у производителя перед повторным использованием.

ВНИМАНИЕ! При покупке автокресла gb Artio, мы рекомендуем приобрести второй дополнительный чехол. Это позволит вам использовать кресло, когда первый находится в чистке.

В СЛУЧАЕ АВАРИИ

Если вы попали в аварию, детское автокресло может получить повреждения, которые не видны невооруженным глазом. В этом случае, следует незамедлительно заменить автокресло. При сомнениях, обратитесь к производителю или дистрибьютеру.

ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ

Для надійного захисту Вашої дитини, будь ласка, прийміть до уваги наступне:

- Всі важливі деталі дитячого автокрісла повинні регулярно перевірятись на наявність пошкоджень.
- Механічні частини повинні функціонувати бездоганно.
- Важливо, щоб дитяче автокрісло не застрягало між такими жорсткими деталями як двері або опора сидіння автомобіля, оскільки це може призвести до його пошкодження.
- У разі, якщо автокрісло падало і т.д., виробник має оглянути його.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! При покупці gb Artio ми рекомендуємо придбати ще один чохол для сидіння. Таким чином, доки Ви будете чистити один чохол, іншим можна буде користуватись.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ

У випадку аварії крісло може отримати невидимі пошкодження. Саме тому, у таких випадках крісло необхідно негайно замінити. У разі сумніву, будь ласка, зверніться до продавця або виробника.

TOOTE HOOLDUS

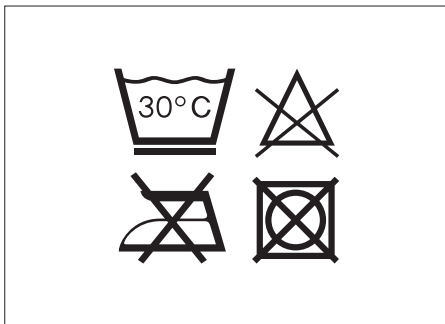
Et garanteerida parimat kaitset teie lapsele, järgige palun järgmiseid punkte:

- Kõiki turvahälli olulisi osi tuleks regulaarselt kontrollida.
- Toote mehhaanilised osad peavad töötama tõrgeteta.
- On oluline, et turvahälli ei jäetaks kuhugile vahele n. autoukse, kuna see võib toodet kahjustada.
- Kui toode kukub maha või juhtub midagi sarnast, peab tootja turvahälli üle kontrollima

MÄRKUS! Kui te ostate CYBEX ATON Q turvahälli, siis on soovitatav osta ka teine istmekate. See võimaldab teil ühte katet pesta ja kuivatada, samal ajal teist kasutades.

MIDA TENA PEALE ÕNNETUST

Õnnetuse korral võib turvahäll saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Seega õnnetuse juhul tuleks turvahäll kohe välja vahetada. Kui teil on kahtlusi võtke ühendust edasimüüja või tootjaga.



ЧИСТКА

Очень важно использовать только оригинальные чехлы gb Artio, так как чехол является неотъемлемой частью функциональности автокресла. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехлы следует стирать при 30 °С в деликатном режиме. Стирка при температуре выше 30°С или руками может привести к выцветанию ткани. Стирайте отдельно от других вещей и никогда не сушите в сушильной машине! Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Пластиковые детали можно почистить с помощью мягкого моющего средства и теплой водой.

! ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

! ВНИМАНИЕ! Встроенные ремни безопасности нельзя снять с автокресла. Не убирайте детали ремней безопасности.

Встроенные ремни безопасности можно очистить с помощью мягкого моющего средства и теплой водой.

ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати лише оригінальний чохол gb Artio, оскільки він є невід'ємною частиною для правильного функціонування крісла. Ви можете придбати запасні чохла у свого продавця.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням. Вимийте перед використанням. Чохли можна прати у машинці при макс.температурі. 30°C у делікатному режимі. У разі прання при більш високій температурі, чохол може втратити оригінальний колір. Будь ласка, періть чохол окремо і ніколи не сушіть механічно! Не сушіть чохол на сонці! Пластикові деталі можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

! УВАГА! Будь ласка, за жодних обставин не використовуйте хімічні миючі засоби або відбілювачі!

! УВАГА! Вбудована система ременів безпеки не виймається з автокрісла. У жодному разі не виймайте деталі системи ременів безпеки.

Вбудовану систему ременів безпеки можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

PUHASTAMINE

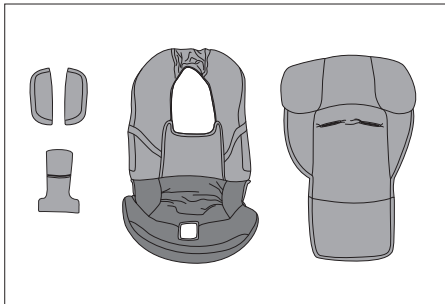
On oluline, et te kasutate originaalset Artio istmekatet, kuna ka kate on turvahälli funktsioonide oluline osa Lisakatte saad soetatatoote edasimüüjalt.

MÄRKUS! Peske kate enne esimest kasutamist. Pese enne kasutamist. Katteid võib masinas pesta 30° juures, õrna pesuga. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib kate värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage toodet otsese päievalguse käes! Plastikust osasid võite puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

! HOIATUS! Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

! HOIATUS Integreeritud turvarihmade süsteemi ei ole võimalik turvahällist eraldada. Ärge eemaldage rihmadesüsteemi osi

Integreeritud rihmadesüsteemi on võimalik puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.



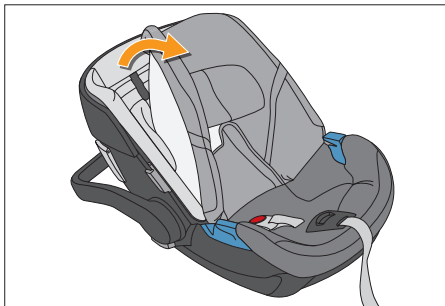
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол состоит из 5 частей. 1 чехол сидения, 1 чехол подголовника, 2 плечевые накладки и 1 накладка на пряжку ремня. Чтобы снять чехол:

- Откройте пряжку.
- Снимите плечевые накладки с ремней.
- Стяните чехол с края подголовника.
- Высуньте ремни безопасности с язычками через прорези чехла.
- Снимите чехол с подголовника.
- Стяните чехол сидения с каркаса.
- Высуньте пряжку ремня через прорези чехла.
- Теперь вы можете снять чехол.

! **ВНИМАНИЕ!** Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

ВНИМАНИЕ! Используйте только чехлы gb Artio!



УСТАНОВКА ЧЕХЛА

Чтобы надеть чехол, совершите все действия в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Не перекручивайте плечевые ремни.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА

Чохол складається з 5 частин. 1 чохол для сидіння, 1 чохол для підголівника, 2 подушки для плечей і 1 підкладка для пряжки. Щоб зняти чохол, будь ласка, виконайте наведені нижче дії:

- Відкрийте застібку.
- Зніміть подушки для плечей з плечових ременів.
- Перетягніть чохол для підголівника над обідком підголівника.
- Витягніть плечові ремені з язичками пряжки з чохла для підголівника.
- Зніміть чохол для підголівника.
- Перетягніть чохол для сидіння над оправою сидіння.
- Просуньте пряжку через чохол.
- Тепер Ви можете зняти чохол.

! **УВАГА!** Крісло ніколи не можна використовувати без чохла.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Використовуйте лише чохла gb Artio!

ПРИЄДНАННЯ ЧОХЛІВ

Для того, щоб знову надіти чохол на, виконайте у зворотьому порядку вищенаведені кроки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Не перекручуйте плечові ремені.

KATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb 5 osast. 1 istmekate, 1 peatoekate, 2 õlarihmade pehmendust ja 1 pandlapehmendus. Nende eemaldamiseks järgige järgmiseid samme:

- Avage pannal.
- Eemaldage pehmendused rihmade küljest.
- Tõmmake peatoekate üle peatoe.
- Tõmmake õlarihmad koos kinnituskeeltega peatoe kattest välja
- Eemaldage peatoekate.
- Tõmmake istmekate üle istmeservade
- Tõmmake pannal läbi istmekatte.
- Nüüd saate kogu katte eemaldada

! **HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

MÄRKUS! Kasutage ainult Artio katteid!

ISTMEKATETE PAIGALDAMINE

Tõmmake õlarihmad koos kinnituskeeltega peatoe kattest välja

MÄRKUS! Veenduge, et õlarihmad ei ole keerdu.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

Так как пластиковые детали изнашиваются с течением времени, например, от воздействия прямых солнечных лучей, характеристики продукта могут незначительно отличаться.

Так как автокресло может подвергаться воздействию высоких перепадов температур, а также других непредвиденных сил, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям.

- Если автомобиль подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного периода времени, детское автокресло следует убрать из автомобиля или накрыть тканью.
- Регулярно осматривайте все пластиковые детали автокресла на предмет повреждений формы и цвета.
- В случае обнаружения подобных дефектов, вы должны избавиться от кресла. Изменения в ткани - в частности, выцветание - нормально и не представляют собой повреждение.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ

Оскільки пластикові деталі з часом зношуються, наприклад, від впливу прямих сонячних променів, характеристики продукту можуть незначно відрізнятись.

Так як автокрісло може піддаватися впливу високих перепадів температур, а також інших непередбачених сил, будь ласка, дотримуйтесь наведених нижче інструкцій.

- Якщо автомобіль піддається впливу прямого сонячного проміння протягом тривалого періоду часу, дитяче крісло має бути деінстальоване з машини або покрито тканиною.
- Щорічно перевіряйте всі пластикові деталі крісла на будь-які пошкодження або зміну їх форми або кольору.
- При виявленні будь яких змін, позбудьтеся автокрісла. Зміни кольору тканин - нормальне явище і не відноситься до пошкоджень.

TOOTE VASTUPIDAVUS

Kuna plastikust osad kuluvad ajapikku, n. otsese päikesevalgusega kokku puutudes, siis võivad toote omadused kergelt erineda.

Kuna turvahäll võib kokku puutuda suurte temperatuuri kõikumistega või mõne muu ettenägematu jõuga, järgige palun järgmiseid juhiseid

- Kui auto on pikalt otsese päikesevalguse käes tuleb turvahäll autost eemaldada või katta riidega.
- Kontrollige plastikust osi kahjustuste või muutuste eest kujus või värvis.
- Kui te märkate mingeid muutusi, tuleb häll välja vahetada Muutused kangas - eriti just värvi tuhmumine -on normaalsed ning ei kuulu kahjustuste alla.

УТИЛИЗАЦИЯ

По экологическим причинам мы просим наших клиентов правильно утилизировать отходы в начале (упаковка) и в конце (части) эксплуатации автокресла. Нормативы по утилизации отходов могут варьироваться регионально. Для того чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла, обратитесь к муниципальным коммунальным службам или местной администрации. В любом случае, пожалуйста, обратите внимание на правила утилизации в вашем регионе.

! **ВНИМАНИЕ!** Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует риск удушья!

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас возникли вопросы, в первую очередь обратитесь к своему продавцу. Пожалуйста, заранее соберите следующую информацию:

- серийный номер (см. наклейку).
- марку и модель автомобиля, положение, где автокресло обычно установлено.
- вес (возраст, размер) ребенка.

За дополнительной информацией посетите www.gb-online.com

УТИЛІЗАЦІЯ

З екологічних причин ми просимо наших клієнтів, спочатку утилізувати упаковку, а згодом і автокрісло правильно. Правилами утилізації можуть відрізнятись в залежності від регіонів. Щоб гарантувати правильну утилізацію дитячого крісла, будь ласка, зверніться до Вашої комунальної служби або адміністрації. У будь-якому випадку, будь ласка, прийміть до відома правила утилізації у Вашій країні.

! **УВАГА!** Зберігайте всі пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Існує ризик задушення!

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР

Якщо у Вас виникли будь-які питання, будь ласка, спочатку зверніться до продавця. Будь-ласка, зберіть наступну необхідну інформацію

- серійний номер (див. стікер).
- марку і тип автомобіля і положення, в якому зазвичай встановлювалось автокрісло.
- вага (вік, розмір) дитини.

Для отримання додаткової інформації про наші продукти, будь ласка, відвідайте наш сайт www.gb-online.com

UTILISEERIMINE

Keskkonna huvides palume teil kõik turvahälli osad ja pakend korralikult utiliseerida. Utiliseerimise nõuded võivad piirkonniti erineda. Et utiliseerida turvahälli korrekselt palun võtke ühendust kohaliku prügilaga. Pidage silmas oma riigi utiliseerimisnõudeid

! **HOIATUS!** Hoidke kõik pakkematerjalid laste käeulatuses eemale. Võib tekkida lämbumisoht!

TOOTE INFORMATSIOON

Kui teil tekib küsimusi, võtke kõigepeale ühendust edasimüüjaga. Koguge kokku järgnev informatsioon:

- seerianumber (Vt. kleepsu).
- auto mark, tüüp ja asukoht, kuhu turvahäll tavaliselt paigaldatakse.
- lapse vanus, kaal ja suurus

Toote kohta rohkema info saamiseks külastage www.gb-online.com.

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от 3 лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Дана гарантія поширюється виключно на території країни, в якій цей товар був проданий клієнту.

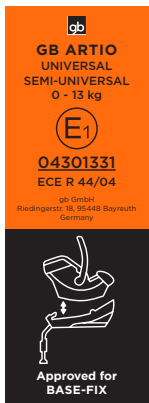
1. Гарантія покриває всі виробничі та матеріальні дефекти, які існують на дату придбання або з'являються на протязі 3 років з дати покупки (гарантія виробника). Будь ласка, ретельно огляньте і перевірте товар на дату придбання або одразу ж після його отримання. Зберігайте підтвердження дати придбання товару.
2. У разі виявлення дефекту, негайно припиніть користуватись товаром. Щоб отримати гарантію, будь ласка, принесіть або відправте товар продавцю, в чистому і повному стані і надайте документ, що підтверджує факт покупки (товарний чек або рахунок-фактура). Будь ласка, не надсилайте товар безпосередньо виробнику.
3. Дана гарантія не покриває збитки та пошкодження, які виникли в результаті неправильного використання товару, впливу навколишнього середовища (води, вогню, аварії і т.д.), звичайного зносу або недотримання інструкцій, представлених в цьому посібнику користувача. Гарантія не дійсна, якщо зміни та послуги були виконані неуповноваженими особами, або якщо були використані неоригінальні компоненти і аксесуари.
4. Дана гарантія не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі вимог з делікту і претензій відносно порушення контракту, який покупець може мати відносно продавця або виробника товару.

GARANTII

Antud garantii kehtib ainult riigis, kus toode on algelt ostetud

1. Garantii katab kõik tootmis ja materjali defektid, mis esinevad koheselt ostuhetkel või mis tekkivad 3 aasta jooksul, peale toote müümist edasimüüjalt kliendile (tootja garantii). Palun kontrollige toodet ostu sooritamise ajal või kohe pärast kättesaamist. Hoidke ostutšekk alles.
2. Defekti puhul lõpetage toote kasutamine. Et säilitada garantii palun viige või saatke toode edasimüüjale, kelle käest te selle ostsite. Toode peab olema puhas ja kaasas peavad olema kõik toote osad. Esitama peab ka originaal ostu tõendava dokumendi (arve või ostutšekk). Ärge saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kehti juhul kui toodet pole kasutatud nõuetekohaselt, kui tegemist on väliste teguritega (vesi, tuli, õnnetus jne) või kui tegemist on tavapärase kulumisega. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/hooldatud selleks ettenähtud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
4. See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

GB ARTIO



SPECIFIKĀCIJA

gb Artio - zīdaiņu autosēdekļis
ECE R44/04 grupa 0+
Svars: Līdz 13 kg
Vecums: Līdz aptuveni 18 mēnešiem
REKOMENDĒTS LIETOŠANAI
Automāšīnassēdekļiem, kas aprīkoti ar
automātiskinosprīgojamāmtrīspunktu
drošībasjostām, saskaņā ar ECER16 vai
līdzvērtīgu standartu.

SPECIFIKĀCIJA

gb Artio - kūdikiņu autokēdūtē
ECE R44/04 grupē 0+
Svoris: lki 13 kg
Amžius: lki 18 mēnešiu
REKOMENDUOJAMA
For vehicle seats with three-point
automatic retractor belt according
to ECE R16 or other equivalent
standards.

SPESIFIKASYONLAR

gb Artio - Bebek oto koltuğu
ECE R44/04 group 0+
Ağırlık: 13 kiloya kadar
Yaklaşık 18 aya kadar

ECE 16 standardına uygun 3 noktadan
emniyet kemeriine sahip araçlar için
uygundur.

CİENĪJAMĀIS KLIENT

Pateicamies, ka iegādājāties gb Artio. Mēs varam
apliecināt, ka drošība, komforts un lietošanas ērtums bija
galvenās prioritātes izstrādājot gb ARTIO. Produkts ir
izstrādāts vadoties pēc stingrākajām kvalitātes prasībām
un atbilst striktākajām drošības prasībām.

! UZMANĪBU! Lai nodrošinātu, ka Jūsu bērns
ir pietiekami pasargāts, ir absolūti būtiski ka
gb ARTIO Jūs lietojat saskaņā ar lietošanas
norādījumiem.

PIEZĪME! Vietējo noteikumu dēļ (piemēram krāsu
apzīmējumi uz bērna autosēdekļa) produkta apraksts
var atšķirties no izskata. Tomēr tas neietekmē produkta
pareizu darbību.

PIEZĪME! Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju sev
līdzās, piem., glabājiet to speciāli tai paredzētajai vietai,
kas atrodas autosēdekļa apakšpusē.

BRANGUS PIRKĖJAU

Dėkojame jums, kad įsigijote gb Artio. Mes užtikriname, kad gb Artio gaminimo procese dėmesys buvo sutelktas į saugumą, komfortą ir patogumą naudoti. Produktas yra pagamintas pagal specialią kokybės priežiūrą ir atitinka griežtus saugumo reikalavimus.

! DĖMESIO: Kad jūsų vaikas būtų saugus, būtinai naudokite autokėdutę gb Artio taip kaip yra nurodyta šiame vadove.

PASTABA! Atsižvelgiant į šalies specifinius reikalavimus, (pvz.: etiketės spalvą ant autokėdutės), produkto ypatybės gali skirtis savo išorine išvaizda. Tai nedaro jokios įtakos gaminio funkcionalumui.

DĖMESIO! Prašome visada turėti vartotojo vadovą šalia arba laikyti jį jam skirtoje vietoje po sėdyne.

DEĞERLĪ MŪŠTERĪMĪZ

gb Artio yu tercih ettiđiniz iin ok teŐekkr ederiz. gb Artio nun geliŐtirilmesinde gvenlik, konfor ve kullanım kolaylıđı kriterlerine odaklandıđımızı bilmenizi isteriz. Bu rn kalite politikamız dođrultusunda en sıkı güvenlik standartlarını karŐılayacak Őekilde retilmiŐtir.

! DĪKKAT ocuđunuzun emniyetini teminen, ürünü, bu kılavuzda belirtilen Őekilde kullanmanız çok önemlidir.

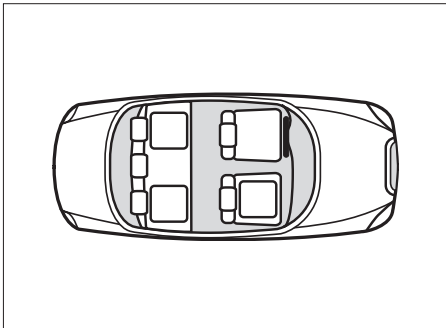
DĪKKAT ürünün dıŐ görünüŐü, pazara sunulduđu ülkenin gereksinimleri dođrultusunda farklılık gösterebilir. Bu tip farklar, ürünün fonksiyonelliđini hiç bir Őekilde etkilemez.

DĪKKAT EDİN! Lütfen bu kullanım kılavuzunu, ileride kullanmak üzere, koltuđun altında bu amaçla tasarlanmıŐ gözde saklayınız.

ĪSS CEĻVEDIS.....	3
SPECIFIKĀCIJA.....	84
LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ.....	88
AUTOMAŠINAS AIZSARGĀŠANA.....	88
PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA.....	90
GALVAS BALSTA REGULĒŠANA.....	92
JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA.....	92
JŪSU BĒRNA DROŠĪBA.....	96
AUTOSĒDEKĻA DROŠA UZSTĀDĪŠANA.....	98
AUTOSĒDEKĻA PIESTIPINĀŠANA.....	100
AUTOSĒDEKĻA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠINAS.....	104
PAREIZA JŪSU BĒRNA PIESRPĀDZĒŠANA.....	106
AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA.....	106
IELIKŅA IZŅEMŠANA.....	108
SAULES SARGA ATVĒRŠANA.....	110
GB PĀRVADĀŠANA UZ RATIEM.....	110
PRODUKTA APKOPE.....	112
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA.....	112
TĪRĪŠANA.....	114
SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA.....	116
SĒDEKĻA PĀRSEGA UZLIKŠANA.....	116
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS.....	118
UTILIZĒŠANA.....	120
PRODUKTA INFORMĀCIJA.....	120
GARANTIJAS NOTEIKUMI.....	122

TRUMPAS GIDAS.....	3
SPECIFIKACIJA.....	84
GERIAUSIA POZICIJA AUTOMOBILYJE.....	89
JŪSŲ AUTOMOBILIO SAUGUMAS.....	89
NEŠIMO RENKENOS REGULIAVIMAS.....	91
GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS.....	93
SAUGOS DIRŽŲ SISTEMA.....	93
JŪSŲ VAIKO SAUGUMAS.....	97
SAUGUMAS AUTOMOBILYJE.....	99
AUTOKĖDUTĖS INSTALIACIJA.....	101
AUTOKĖDUTĖS NUĖMIMAS.....	105
TAISYKLINGAS VAIKO PRISEGIMAS.....	107
AUTOKĖDUTĖS INSTALIAVIMAS.....	107
JDĖKLO IŠĖMIMAS.....	109
STOGELIO NAUDOJIMAS.....	111
GB KELIONIŲ SISTEMA.....	111
PRODUKTO PRIEŽIŪRA.....	113
KĄ DARYTI PO AUTOĮVYKIO.....	113
VALYMAS.....	115
UŽVALKALO NUĖMIMAS.....	117
APMUŠALO UŽVILKIMAS.....	117
PRODUKTO PATVARUMAS.....	119
UTILIZAVIMAS.....	121
PRODUKTO INFORMACIJA.....	121
GARANTIJA.....	123

KISA KILAVUZ.....	3
SPESIFIKASYONLAR.....	84
ARACIN İÇİNDEKİ EN İYİ KONUM.....	89
ARACINIZIN KORUNMASI İÇİN !.....	89
TAŞIMA KOLONUN AYARLANMASI.....	91
KAFALİĞİN AYARLANMASI.....	93
KEMERLER İLE GÜVENLİĞİN SAĞLANMASI.....	93
BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİ İÇİN.....	97
ARAÇ İÇİ GÜVENLİK.....	99
OTO KOLTUĞUNUN MONTAJI.....	101
OTO KOLTUĞUNUN ÇIKARTILMASI.....	105
BEBEĞİNİZİN DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ.....	107
OTO KOLTUĞUNUN DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ.....	107
İÇ PEDİN ÇIKARTILMASI.....	109
KANOPİNİN AÇILMASI.....	111
GB TRAVEL (SEYAHAT) SİSTEMİ.....	111
ÜRÜN BAKIMI.....	113
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER.....	113
TEMİZLİK.....	115
KILIFIN SÖKÜLMESİ.....	117
KILIFIN YENİDEN TAKILMASI.....	117
ÜRÜNÜN ÖMRÜ.....	119
ELDEN ÇIKARMA.....	121
ÜRÜN BİLGİSİ.....	121
GARANTİ.....	123



LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ

! BRĪDINĀJUMS! Autosēdekļa garantija zūd, ja autosēdeklim tiek veiktas jebkādas neapstiprinātas modifikācijas.

PIEZĪME! Automašīnas gaisa drošības spilveni aktivizējas ar lielu spēku. Tie var radīt smagus vai pat letālus ievainojumus bērnam.

! BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet bērna autosēdekli uz automašīnas sēdekļa, kura priekšpusē ir aktivizēti gaisa drošības spilveni. Šis neattiecas uz tā sauktajiem sānu drošības spilveniem.

PIEZĪME! Ja autosēdekļi ir novietoti uz automašīnas sēdekļa un autosēdekļi nav stabili vai atrodas uz pārlietu liela slīpuma tad tas var tikt pielāgots ar segas vai dvieļa palikšanu zem autosēdekļa. Vai arī varat izmantot citu vietu automašīnā.

! BRĪDINĀJUMS!! NEKAD automašīnā neturiet bērnu savā klēpī. Radītie spēki sadursmes brīdī ir krietni lieli, lai jebkura persona nevarētu noturēt bērnu rokās. Nekad nepiesprādzējiet sevi un bērnu izmantojot vienu drošības jostu.

AUTOMAŠĪNAS AIZSARGĀŠANA

Uz automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, velūrs, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespaidumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieļi zem autosēdekļa.

GERIAUSIA POZICIJA AUTOMOBILYJE

! **DĖMESIO!** Autokėdutės garantija baigiais iš karto jei yra atliktos bet kokios modifikacijos!

DĖMESIO! Didelės priekinės oro pagalvės išsiplečia labai staigiai. Tai gali sukelti mirtiną vaiko sužalojimą.

! **DĖMESIO!** Nenaudokite Artio priekinėse sėdynėse su įjungta oro pagalve. Tai negalioja taip vadinamoms šoninėms oro pagalvėms.

DĖMESIO! Jeigu vaiko kėdutė yra nestabili arba stovi per daug stačiai automobilyje, jūs galite naudoti antklodę ar rankšluostį, kad kompensuoti nestabilumą. Alternatyviai jūs galite statyti autokėdutę kitoje automobilio vietoje.

! **DĖMESIO!** Niekada nelaikykite vaiko ant kelių vairuodami. Dėl milžiniškos jėgos avarijos atveju, bus neįmanoma išlaikyti savo vaiko. Niekada nenaudokite to paties saugos diržo sau ir savo vaikui.

JŪSŲ AUTOMOBILIO SAUGUMAS

Yra tikimybės, kad kai kurie automobiliai, kurie yra pagaminti su užvalkalais iš minkšto audinio, tokio kaip: veliūras, oda, gali nusidėvėti ar prarasti spalvą. Kad to išvengtų, jūs galite padengti antklodę ar rankšluostį po autokėdute ar baze.

ARACIN ĮČINDEKĪ EN YĪ KONUM

! **UYARI** Oto koltuğunun garantisi, ürüne herhangi bir modifikasyon veya değışiklik yapıldığı andan itibaren sona erer.

DİKKAT EDİN! Ön hava yastıkları patlayarak açılırlar. Bu bebeğin yaralanmasına veya hayatını kaybetmesine sebep olabilir.

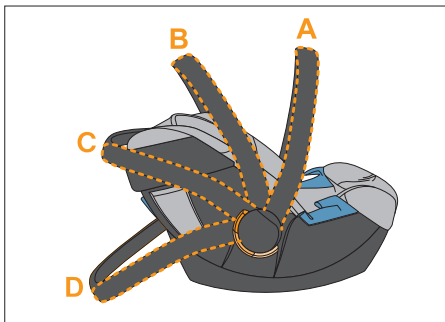
! **DİKKAT !** Artio yu, ön hava yastıklı araçlarda ön koltukta kullanmayınız. Bu yan hava yastıkları için geçerli değildir.

NOT! Eğer bebek oto koltuğu sabit durmuyor veya çok dik bir şekilde duruyorsa, altına bir battaniye veya havlu koyarak bu durumu düzeltebilirsiniz. Alternatif olarak, bebek koltuğunun yerini değiştirmeyi denebilirsiniz.

! **UYARI !** Araç kullanırken, bebeğinizi asla kucağınızda tutmayınız. Kaza anında ortaya çıkan muazzam kuvvetler, bebeğinizin kucağınızda kalmasını imkansız hale getirir. Bebeğinizi ve kendinizi sabitlemek için asla aynı kemeri kullanmayınız.

ARACINIZIN KORUNMASI İÇİN !

Yumuşak ve hassas malzemeden (deri, kadife) üretilmiş bazı araba koltuklarının renk değiştirmesi ve yıpranması mümkündür. Bunu önlemek için bebek koltuğunun altına battaniye veya havlu yerleştirebilirsiniz.



Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem. Ir būtiski, ka šie kopšanas norādījumi ir izpildīti pirms sākotnējās autosēdekļa lietošanas.

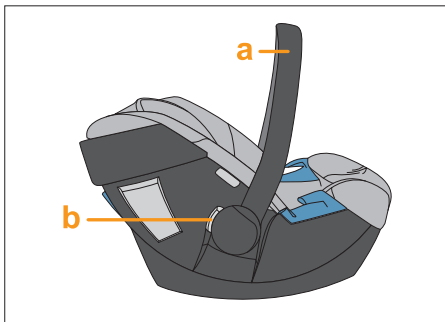
PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA

! BRĪDINĀJUMS! Vienmēr piesprādzējiet Jūsu bērnu autosēdekli izmantojot integrētās drošības jostas.

Pārnēsāšanas rokturi Jūs varat nofiksēt 4 pozīcijās:

- A:** Pārnēsāšanas/Braukšanas automašīnā pozīcija.
- B+C:** Bērna ielikšanas/izņemšanas laikā no autosēdekļa
- D:** Laikā, kad autosēdeklis ir ārpus automašīnas, novietots uz līdzenas virsmas.

! BRĪDINĀJUMS! Lai novērstu bērna autosēdekļa apgāšanos laikā kad to pārnēsā, lūdzu pārliecinieties, ka rokturis ir nofiksēts tam paredzētajā pārnēsāšanas pozīcijā **A**.



- Lai noregulētu pārnēsāšanas rokturi **a**, vienlaicīgi nospiežiet pogas **b** labajā un kreisajā pusē.
- Tad, kamēr turat pogas **b**, virziet pārnēsāšanas rokturi **a** turp vai atpakaļ, līdz brīdim kad rokturis automātiski nofiksēsies vēlamajā pozīcijā.

Šiame kontekste mes norėtume jus nukreipti į mūsų pateiktas valymo instrukcijas, kuriomis būtinai turite vadovautis prieš pirmąjį automobilinės kėdutės naudojimą.

NEŠIMO RANKENOS REGULIAVIMAS

! **ISPĖJIMAS!** Visada prisekite vaiką integruotais saugos diržais.

Nešimo rankena turi 4 skirtingas reguliavimo padėtis.

- A:** Nešimo/Vairavimo pozicija.
B+C: Vaiko paguldymo į autokėdutę.
D: Saugaus sėdėjimo pozicija ne automobilyje.

! **DĖMESIO!** Kad išvengtų nepageidaujamo autokėdutės svyrimo į vieną pusę nešant, įsitikinkite, kad nešimo rankena **a** yra užfiksuota nešimo pozicijoje **A**.

- Nešimo rankenos reguliavimui, paspauskite mygtukus **b** dešiniame ir kairiame rankenos **a** šone.
- Norint nešimo rankeną **a** pasukti pirmyn arba atgal, spauskite mygtukus **b** ir sukite tol, kol rankena užsifiksuos norimoje pozicijoje.

Bebek koltuğunu kullanmadan, mutlaka bu kılavuzdaki temizlik talimatlarını okumanızı öneririz.

TAŞIMA KOLONUN AYARLANMASI

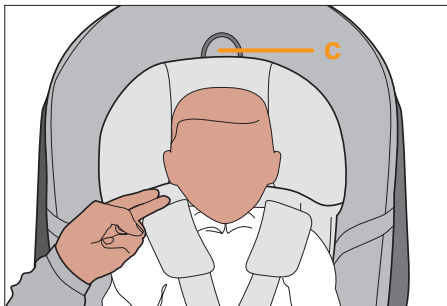
! **UYARI!** Bebeği her zaman entegre emniyet kemerleri ile sabitleyiniz.

Taşıma kolu 4 farklı pozisyona ayarlanabilir :

- A:** Taşıma / Sürüş pozisyonu.
B+C: Bebeği oto koltuğuna yerleştirme pozisyonu.
D: Arabanın dışında emniyetli oturma pozisyonu.

! **UYARI!** Taşırken oto koltuğunun sallanmaması için, taşıma kolunun doğru pozisyonda kilitlendiğine emin olun.

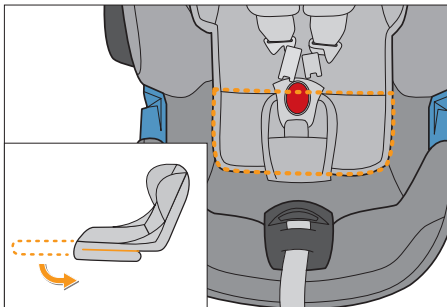
- Kolun ayarlanması için sağ ve solda bulunan butonlara basınız **a**.
- Taşıma kolunu **a** istenen pozisyona getirmek için butonlara **b**. basınız



GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

PIEZĪME! Galvas balsts nodrošina labāko iespējamo aizsardzību Jūsu bērnam tikai ja tas ir pielāgots pareizā augstumā. Galvas balstu var noregulēt astoņās augstuma pozīcijās.

- Galvas balsts ir jānoregulē tā, lai starp bērna plecu un galvas balstu būtu platums maksimāli divu pirkstu platumā.
- Pavelciet regulēšanas slēdzi **c** galvas balsta augšpusē un bīdiet galvas balstu nepieciešamajā augstuma pozīcijā.
- Kā papildus elements, kas nodrošina optimālu pozīciju bērna augumam, ir autosēdekļa ieliktnis, kas ir jāizņem pirms regulējat galvas balstu pirmo reizi.



JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA

Plecu jostas **d** ir savienotas ar galvas balstu un nav nepieciešams tās regulēt atsevišķi. Pirms autosēdekļa izmantošanas pārliedziet, ka galvas balsts ir pareizi noregulēts.

PIEZĪME! Pārliedziet, ka bērna autosēdekļī neatrodas rotaļlietas vai cieti priekšmeti.

- Lai atbrīvotu plecu jostas **d** vaļīgāk, nospiediet pogu **g g g** un vienlaicīgi pavelciet abas plecu jostas uz āru.
- Atslēdziet jostu sprādzi nospiežot sarkano pogu **f**.

GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS

PASTABA! Tik tada, kai galvos atrama yra nustatyta tinkamame aukštyje, ji suteiks aukščiausią saugumo lygį jūsų vaikui. Galvos atrama gali būti nustatyta aštuoniuose skirtinguose lygmenyse.

- Galvos atrama turi būti nustatyta paliekant dviejų pirštų plotį nuo vaiko peties iki galvos atramos.
- Aktyvuokite reguliuojamos rankenos žiedą **c** ant aukštesnės galvos atramos dalies ir nustatykite galvos atramą reikiamoje pozicijoje.
- Žemiausiose galvos atramos pozicijose, sėdynės įdėklas gali būti naudojamas kaip nugaros atrama, paprasčiausiai atlenkiant žemesnę dalį.

SAUGOS DIRŽŲ SISTEMA

Pečių saugos diržai **d** yra pritvirtinti prie galvos atramos ir negali būti tvirtinami atskirai. Įsitinkite, kad galvos atrama yra teisingai pritvirtinta reikiamoje vietoje prieš pradėdant naudoti autokėdutę.

DĖMESIO! Įsitinkite, kad vaiko sėdynėje nėra žaislų ar aštrių daiktų.

- Norint atlaisvinti pečių saugos diržus aktyvuokite rankenėlę **g** kelis kartus traukdami abiejų pečių saugos diržus **d** į viršų.
- Atsekite diržų sagtį **f** stipriai spaudžiant raudoną mygtuką.

KAFALIĞIN AYARLANMASI

NOT ! Kafaliğın en üst seviye güvenlik ve koruma sağlanması, ancak doğru yüksekliğe ayarlanması ile mümkündür. Kafalık, 8 ayrı yüksekliğe ayarlanabilir.

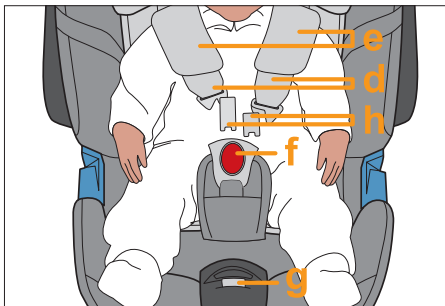
- Kafalık yüksekliği, bebeğın omuzu ile kafalık arasında 2 parmak mesafe kalacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Kafaliğın üst kısmında bulunan halka yardımı ile **c** kafalık istenen pozisyona ayarlanabilir.
- Kafaliğın en alçak pozisyonunda, alt kısmı katlanarak, iç ped yeni doğan desteği olarak kullanılabilir.

KEMERLER İLE GÜVENLİĞİN SAĞLANMASI

Omuz kemerleri **d** kafaliğa sabitlenmiş tirler ve bağımsız olarak ayarlanamazlar. Bebek koltuğunu kullanmadan kafaliğın doğru pozisyonda olduğundan ve sabitlendiğinden emin olun.

NOT ! Bebek koltuğunda oyuncaklar ve sert cisimler bulunmadığından emin olun.

- Orta kısımdaki ayar düğmesini kullanarak omuz kemerlerini gevşetin **g** ve her ikisini eş zamanlı olarak yukarı doğru çekin **d**
- Emniyet kemeri kilidini **f** kırmızı düğmeye basarak açın.



PIEZĪME! Lūdzu velciet aiz plecu jostām **d** nevis aiz jostu polsterējumiem **e**.

- Iesēdiniet Jūsu bērnu autosēdekli.
- Novietojiet plecu jostas **d** tieši pāri bērna pleciem.

PIEZĪME! Pārlicinieties, ka plecu jostas **d** nav savērpušās.

- Savienojiet abus jostu stiprinājumus **h** tīkņā un ievietojiet jostu sprādzē **f** līdz dzirdat "klik" skaņu.
- Uzmanīgi pavelciet galveno regulēšanas jostu **g**, lai nostieptu plecu jostas **d** līdz tās pieguļ pie bērna ķermeņa.

PIEZĪME! Lai gb Artio sniegtu optimālu aizsardzību, plecu jostām **d** jābūt pēc iespējas tuvāk bērna ķermenim.

DĒMESIO! Visada traukiete pečių saugos diržus **d**, bet ne pečių diržų paminkštinius **e**.

- Pasodinkite vaiką į autokėdutę.
- Tinkamai sureguliuokite pečių saugos diržus, **d** ties jūšų vaiko pečiaus.

DĒMESIO! Įsitinkite, kad pečių saugos diržai **d** nėra susipynę ar susikryžiavę.

- Sujunkite abiejų diržų liežuvelius **h** kartu į diržų sagtį **f** kol išgirsite garsą: "CLICK".
- Švelniai ir atsargiai patraukite dirželį **g**, tam, kad įtempti pečių saugos diržus **d** tol, kol jie priglus visiškai prie jūšų vaiko kūno.

DĒMESIO! Dėl optimalaus autokėdutės gb Artio, saugumo, pečių saugos diržai **d** turi būti kaip įmanoma arčiau kūno.

NOT! Omuz emniet kemerlerini **d** çekmek için omuz pedlerini kullanmayına

- Bebeği oto koltuğuna yerleştirin.
- Omuz kemerlerini **d** bebeğinin omuzuna uyacak şekilde ayarlayın.

NOT! Omuz kemerlerinin **d** üst üste gelmediğine ve kıvrılmadığına emin olun.

- Kemer tokalarını **h** birleştirin ve kemer toka yuvasına **f** klik sesi ile yerleştirdiğimize emin olun.
- Ortadaki ayarlama kemerini çekerek **g**, omuz kemerlerini **d** bebeğinin vücuduna sabitleyin

NOT! gb Artio'nun maksimum güvenlik sağlaması için, omuz kemerleri **d** sıkıca vücuda oturmalıdır.



JŪSU BĒRNA DROŠĪBA

PIEZĪME! Vienmēr piesprādzējiet bērnu autosēdekļī un neatstājiet bērnu bez uzraudzības.

! UZMANĪBU! Bērna autosēdekļa plastmasas daļas tiešos saules staros var uzkarst. Jūsu bērns var gūt apdegumus no tā. Pasargājiet Jūsu bērnu un autosēdekli no intensīvas saules staru iedarbības (piemēram, uzsedziet gaišu audumu uz autosēdekļa).

- Izņemiet Jūsu bērnu ārā no autosēdekļa pēc iespējas biežāk, lai atslābinātu bērna mugurkaulu.
- Tamdēļ garākos pārbraucienos veiciet apstāšanos un atpūtu. Kā arī pārliecinieties, ka neatstājat bērnu autosēdekļī pārlietu ilgi pat ja neatrodaties automašīnā

PIEZĪME! Nekad neatstājiet bērnu nepieskatītu automašīnā.

JŪSŪ VAIKO SAUGUMAS

DĒMESIO! Visada prisiekite savo vaiką automobilinėje kėdutėje ir niekada nepalikite be priežiūros.

! DĒMESIO! Plastmasinės autokėdutės Artio dalys saulėje įkaista. Jūsų vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir autokėdutę nuo intensyvių saulės spindulių (pvz.: uždėkite baltą antklodę ant kėdutės).

- Išimite savo vaiką iš autokėdutės kaip įmanoma dažniau tam, kad atpalaiduoti jo stuburą.
- Darykite pertraukas ilgų kelionių metu. Prisiminkite tai taip pat naudodami autokėdutę Artio ne automobilyje.

PASTABA! Niekada nepalikite vaiko automobilyje be priežiūros.

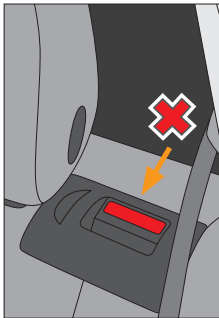
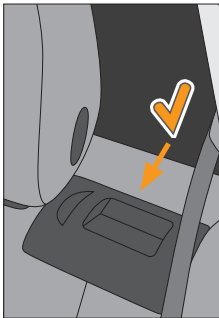
BEBEŽINIZIN GŪVENLIŽI IČIN

NOT! Bebežinizi her zaman oto koltuđuna sabitleyin. Bebežinizi asla yalnız bırakmayın.

! UYARI! Artio nun plastik kısımları güneş altında ısınabilir. Bebežiniz yanabilir. Bebežiniz ve oto koltuđunu güneş ile uzun süreli temaslardan koruyun (Beyaz bir bez ile direkt temasa engel olabilirsiniz)

- Bebežinizi omurgasını rahatlatmak için sık sık oto koltuđundan çıkartın.
- Uzun yolculuklardan kaçının. Bunu Artio yu otomobil dışında kullanırken de dikkate alın.

NOT! Bebežinizi araç içinde asla gözetimsiz bırakmayın.



AUTOSĒDEKĻA DROŠA UZSTĀDĪŠANA

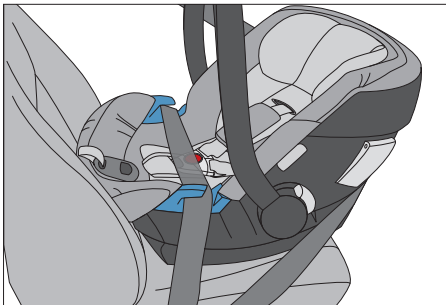
Lai pasargātu visus pasažierus, pārliecinieties, ka...

- automašīnas sēdekļa muguras atzveltnē ir nofiksēta
- uzstādot Artio autosēdekli uz priekšējā pasažieru sēdekļa, noregulējiet automašīnas sēdekli tālākajā pozīcijā.

! BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet bērna autosēdekli uz automašīnas sēdekļa, kura priekšpusē ir aktivizēts gaisa drošības spilvens. Tas neattiecas uz tā sauktajiem sānu drošības spilveniem.

- visi nepiestiprinātie priekšmeti un novietoti droši,
- visas personas automašīnā ir piesprādzētas ar drošības jostām.

! BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdeklim vienmēr jābūt piestiprinātam ar automašīnas drošības jostu, pat tad, ja tas netiek izmantots. Nepiestiprināts autosēdekļis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremsēšanu vai sadursmes brīdī.



SAUGUMAS AUTOMOBILYJE

Tam, kad užtikrintumėte maksimalų keleivių saugumą automobilyje, įsitinkite, kad...

- atlenkiami nugaros atlošai yra užfiksuoti vertikaliaje pozicijoje.
- tvirtinant autokėdutę Artio priekinėje keleivio sėdynėje, sureguliuokite kėdutę kuo labiau į galinę poziciją.

! DĖMESIO! Niekada nenaudokite autokėdutės Artio automobilyje su įjungta oro pagalve. Tai nėra taikoma šoninėms oro pagalvėms.

- pritvirtinkite visus objektus, kurie gali sukelti pavojų avarijos atveju.
- visi keleiviai automobilyje yra prisisegę saugos diržais.

! DĖMESIO! Vaiko kėdutė visada privalo būti teisingai prisegta transporto priemonėje net ir tada, kai nenaudojama. Staigus stabdymo ar avarijos atveju, neprisegta autokėdutė gali sužeisti jus ar kitus keleivius jūsų automobilyje.

ARAČ IČI GŪVENLĪK

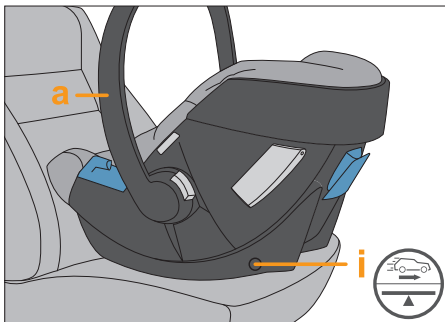
Tüm yolcuların en üst seviye güvenliği için dikkat :

- Araçtaki katlanan arkalıkların dik pozisyonda ve kilitli konumda olduklarına emin olun.
- Artio yu ön koltukta kullanmaya karar verdiğinizde, otomobil koltuğunun en arkaya itildiğinden emin olun.

! UYARI ! Artio yu asla hava yastığı ile donatılmış bir koltukta kullanmayın. Bu durum yan taraflardan açılan hava yastıkları için geçerli değildir.

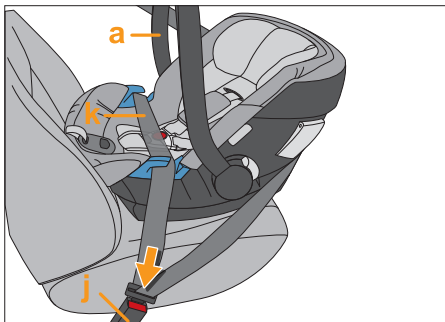
- Otomobil içinde kaza anında yaralanmaya sebep olabilecek tüm eşyaların sabitlendiğine emin olun.
- Tüm yolcuların emniyet kemeri kullandıklarına emin olun.

! UYARI ! Bebek ve oto koltuğu her zaman emniyet kemeri ile sabitlenmelidir.. Ani fren veya kaza anında, sabitlenmemiş bir bebek koltuğu, tüm yolcuları yaralayabilir.



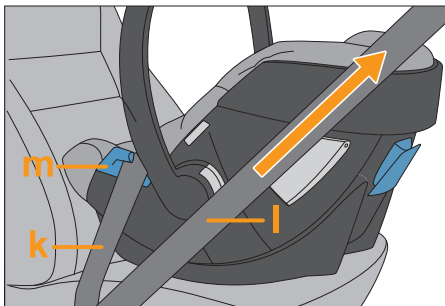
AUTOSĒDEKĻA PIESTIPRINĀŠANA

- Pārliecinieties, ka pārnēsāšanas rokturis **a** ir nofiksēts pareizajā pozīcijā **A**.
- Novietojiet bērna autosēdekli uz automašīnas sēdekļa pretēji braukšanas virzienam (bērna pēdas ir vērstas pret automašības sēdekli).
- gb Artio var tikt izmantots uz visiem automašīnas sēdekļiem ar automātiski spriegojamo trīspunktu drošības jostu. Pārliecinieties, ka automašīnas ražotājs apstiprina, ka auto sēdekļi atbilst universālajam CRS. Mēs rekomendējam izmantot automašīnas aizmugurējos sēdekļus. Atrodoties priekšējā pasažieru sēdekļī, Jūsu bērns var tikt pakļauts lielākam riskam sadursmes gadījumā.



! BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļis nav paredzēts izmantošanai ar divpunktu jeb klēpja drošības jostu. Piestiprināšana ar divpunktu drošības jostu sadursmes gadījumā var izraisīt nopietnus vai pat letālos savainojumus.

- Pārliecinieties ka uzstādīšanas atzīme uz drošības uzlīmes **i** ir paralēli automašīnas grīdai.
- Pavelciet automašīnas trīs-punktu drošības jostu un virziet to pāri bērna autosēdeklim.
- Iesprādzējiet jostas mēlīti jostu sprādzē **j**.



- Virziet klēpja jostu **k** caur zilajām jostu vadīklām **m** autosēdekļa abās pusēs.
- Nospriegojiet klēpja jostu **k**, pavelkot diagonālo jostu **l** uz automašīnas priekšas pusi.
- Pavelciet diagonālo jostu **l** aiz daļas, kas atrodas virs bērna autosēdekļa.

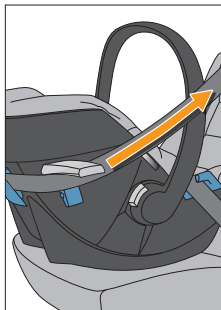
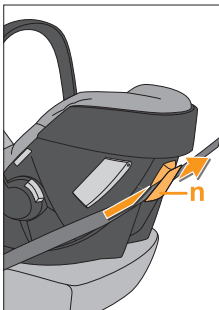
PIEZĪME! Piesprādzējot autosēdekli nesavērpjiet jostu.

- Virziet diagonālo jostu **l** caur zilo aizmugurējo jostu vadīklu **n** autosēdekļa aizmugurē.
- Nospriegojiet diagonālo jostu **l**.

! BRĪDINĀJUMS! Drošības jostai jābūt virzītai caur zilajām jostu vadīklām un jāatrodas zem atlocītās sānu triecienu drošības uzlikas.

! BRĪDINĀJUMS! Var gadīties ka automašīnas drošības jostas sprādzes daļa **j** ir pārlietu gara un sasniedz gb Artio autosēdekļa zilās klēpja jostas vadīklas, tādējādi, padarot sarežģītu to drošu nostiprināšanu. Šādos gadījumos izmantojiet citu automašīnas sēdekli. Šaubu gadījumā, lūdzu sazināties ar bērnu autosēdekļa ražotāju.

! BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet jebkurus citus slodzes savienojuma punktus kā tos kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz autokrēsla.



- Įterpkite diržą **k** į mėlynus diržo laikiklius **m** abiejose autokėdutės pusėse.
- Patraukite įstrižinį saugos diržą **I** vairavimo kryptimi, kad įtempti diržą **k**.
- Patraukite įstrižinį diržą **I** už autokėdutės nugarėlės.

PASTABA! Nesusukite automobilio saugos diržo.

- Įstatykite įstrižinį diržą **I** į mėlyną diržo laikiklį autokėdutės nugarėlėje.
- Įtempkite įstrižinį diržą **I**.

! DĖMESIO! Saugos diržas turi eiti per mėlyną diržo bėgelį ir žemiau neatlenktos šoninių smūgių absorbuojimo sistemos apsaugos.

! DĖMESIO! Kai kuriais atvejais saugos diržo sagtis **j** gali būti per ilga ir pasiekti gb Artio diržo griovelius, apsunkinant autokėdutės instaliaciją saugiai. Jeigu tai yra rimta priežastis, pakeiskite autokėdutės vietą automobilyje. Jeigu kyla abejonių, prašome susisiekti su gamintoju.

! DĖMESIO: Nenaudokite jokios kitos papildomos apkrovos vaiko tvirtinimo taškuose, negu tos, kuri nurodyta gamintojo instrukcijoje.

- Bel kemerini **k** bebek koltuğunun iki yanında bulunan mavi kılavuzlara yerleştirin **m**
- Çapraz kemeri **I** sürüş yönünde çekerek bel kemerini **k** gerginleştirin
- Çapraz kemeri **I** bebek koltuğunun üst kısmının arkasından çekiniz.

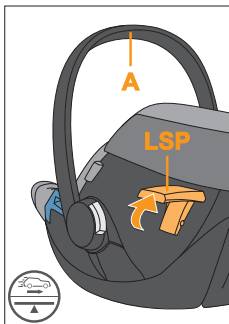
NOT ! Otomobilin emniyet kemerini bükmezsiniz.

- Çapraz kemeri **I** sırt kısmındaki mavi kemer yuvasına **n** getirin.
- Çapraz kemeri gerin **I**.

! UYARI ! Koltuk kemeri mavi kemer kılavuzunun içinden ve bebek koltuğu yan koruma yastıklarının (**L.S.P.**) altından geçmelidir.

! UYARI ! Bazı durumlarda otomobil emniyet kemerlerinin tokası **j** çok uzun gelebilir ve gb Artio'yu doğru monte etmek zor olabilir. Böyle bir durumda, bebek koltuğu için araç içinde başka bir yer deneyin. Sorularınız için üreticimize başvurunuz.

! UYARI ! Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve koltukta işaretlenenler dışında destek noktası kullanmayınız.



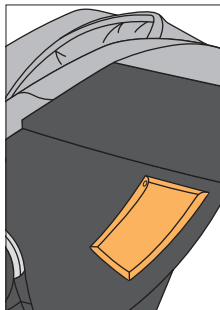
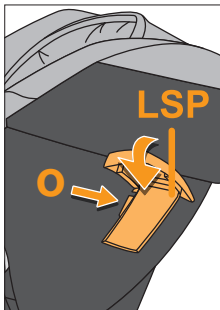
- Atlokiet sānu triecienu aizsardzības (**L.S.P.**) uzlikas, lai palielinātu drošību sānu trieciena gadījumā.

PIEZĪME! Nav atļauts atlocīt sānu triecienu drošības (**L.S.P.**) uzlikas uz automašīnas salona pusi.

- Tas nofiksēsies ar dzirdamu “klik” skaņu.

PIEZĪME! Uzstādot Artio autosēdekli uz automašīnas aizmugurējā, vidējā sēdekļa, sānu triecienu uzlikas (**L.S.P.**) nav jāatloka

! BRĪDINĀJUMS! Sānu triecienu aizsardzības (**L.S.P.**) uzlikas nedrīkst izmantot Artio autosēdekļa nešanai, pārvietošanai.



AUTOSĒDEKĻA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠĪNAS

Nospiežot atbrīvošanas pogas **o**, Jūs varat nolocīt sānu triecienu aizsardzības sistēmas (**L.S.P.**) uzlikas.

PIEZĪME! Pirms izņemat Artio no automašīnas, nolokiet sānu triecienu aizsardzības uzlikas (**L.S.P.**) sākotnējā pozīcijā. Tas pasargās drošības uzlikas (**L.S.P.**), kā arī pašu automašīnu no bojājumiem.

- Izvelciet jostu arī no jostas zilās vadīklas **n**, kas atrodas autosēdekļa aizmugurē.
- Atveriet jostu sprādzi **j** un izvelciet klēpja jostu **k** arī no jostu zilajām vadīklām **m**.

- Pakelkite Šoninių Smūgių Absorbavimo sistemos apsaugą (**L.S.P.**), kad padidinti saugumą šoninio smūgio atveju.

PASTABA! Neleidžiama pakelti Šoninių Smūgių Absorbacijos sistemos apsaugą (**L.S.P.**) toje pusėje, kur nėra automobilio durelių.

- Klausykites, kol išgirsite fiksacijos garsą „CLICK“.

PASTABA! Jeigu tvirtinate autokėdutę ant vidurinės galinės sėdynės, nei viena iš Šoninių Smūgių Absorbacijos (**L.S.P.**) sistemos apsaugų neturi būti pakelta.

! DĖMESIO! Naudoti (**L.S.P.**) įrenginį nešimui autokėdutės nešimui ar prisegimui yra uždrausta.

AUTOKĖDUTĖS NUĖMIMAS

Paspauskite fiksavimo įrenginį **o**, jūs galite atlenkti Šoninių Smūgių Absorbavimo (**L.S.P.**) sistemos įrenginį atgal į savo originalią padėtį.

PASTABA! Prieš išimant autokėdutę Artio iš automobilio, užlenkite (**L.S.P.**) apsaugą atgal į savo vietą. Tai apsaugo Šoninių Smūgių Absorbacijos (**L.S.P.**) sistemos indikatorius ir automobilį nuo žalos.

- Ištraukite diržą iš mėlynos spalvos diržo bėgelio **n** autokėdutės nugarėlėje.
- Atsekite diržo sagtį **j** ir ištraukite diržą **k** iš mėlynos spalvos diržo laikiklio **m**.

- Yandan gelebilecek bir darbete güvenliği arttırmak için yan koruma yastıklarını (**L.S.P.**) açınız.

NOT ! Uzak kapı istikametinde bulunan yan koruma yastığını (**L.S.P.**) açmayınız.

- Yan koruma yastıklarını (**L.S.P.**) açtiğinizda kilitlendiklerine emin olmak için klik sesini duyunuz.

NOT ! Artio'yu orta koltukta kullanıyorsanız, iki yan koruma yastığının da (**L.S.P.**) kapalı olduğuna emin olunuz.

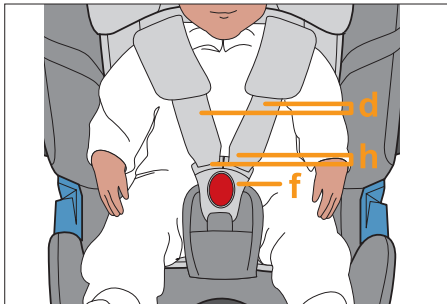
! UYARI! Yan hava yastıklarını (**L.S.P.**), taşımak veya destek almak için kullanmamanız gerekir

OTO KOLTUĞUNUN ÇIKARTILMASI

Kilit mekanizmasına basarak **o**, yan hava yastıklarını (**L.S.P.**) kapatabilirsiniz.

NOT ! Artio'yu çıkartmadan, yan hava yastıklarının (**L.S.P.**) kapalı konuma geldiğine emin olun.. Böylelikle yan hava yastıklarına (**L.S.P.**) ve araca bir zarar gelmesini önlemiş olursunuz.

- Emniyet kemerini, arka kısımdaki mavi yuvadan **n** çıkartın.
- Tokayı **j** açın ve bel kemerini **k** mavi yuvalardan çıkartın **m**



PAREIZA JŪSU BĒRŅA PIERSPĀDZĒŠANA

Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību, pārlicinieties ka:

- plecu jostas **d** pieguļ pie bērna ķermeņa, nav pārlietu nostieptas
- galvas balsta augstums ir pareizi noregulēts
- plecu jostas **d** nav savērpušās
- jostu mēlītes **h** ir nofiksētas jostu sprādzē **f**.



AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA

Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību pārlicinieties, ka:

- Artio bērna autosēdekļis ir novietots pretēji braukšanas virzienam (bērna pēdas ir virzītas pret automašīnas sēdekļa pusi)
- autosēdekli drīkst izmantot uz priekšējā pasažiera automašīnas sēdekļa tikai ja ir deaktivizēts priekšējais gaisa drošības spilvens,
- Artio ir nostiprināts ar automašīnas automātiski nospriegojamo trīspunktu drošības jostu;
- klēpja josta **k** tiek virzīta caur divām zilām jostu vadīklām **m** abās autosēdekļa pusēs
- diagonālā josta **l** iet caur zilo jostu vadīklu, kas atrodas autosēdekļa aizmugurē.

TAISYKLINGAS VAIKO PRISEGIMAS

Dėl jūsų vaiko saugumo, prašome patikrinti...

- ar pečių saugos diržai **d** yra prisegti taip, kad nevaržytų jūsų vaiko
- ar galvos atrama yra nustatyta teisingame aukštyje
- ar pečių saugos diržai **d** nėra susipynę
- ar sagčių liežuveliai **h** yra pritvirtinti sagtyje **f**

AUTOKĖDUTĖS INSTALIAVIMAS

Dėl savo vaiko saugumo, prašome įsitikinti, kad...

- autokėdutė Artio yra įstatyta priešinga vairavimo kryptimi (vaiko kojos yra atsuktos į automobilio sėdynės atlošą)
- jei autokėdutė yra ant priekinės sėdynės, oro pagalvė yra išjungta
- autokėdutė Artio yra prisegta 3-taškų saugos diržais
- saugos diržas **k** yra ištemptas pro diržo laikiklius **m** abiejose autokėdutės pusėse
- įstrižinis diržas **l** yra prakištas pro mėlynus diržo laikiklius **n** autokėdutės nugarėlėje

BEBEĞİNİZİN DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ

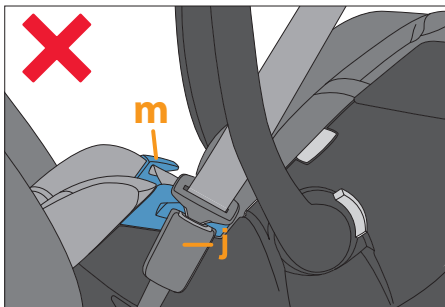
Bebeğinizin güvenliği için lütfen aşağıdaki maddeleri kontrol ediniz.

- Omuz kemerlerinin **d** bebeğın vücudunu kavradığını
- Kafalığın doğru yüksekliğe ayarlandığını.
- Omuz kemerlerinin **d** düz durduğunu
- Kemer tokalarının **h** yuvalarına kilitlendiğine **f**

OTO KOLTUĞUNUN DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ

Bebeğinizin güvenliği için lütfen dikkat ediniz.

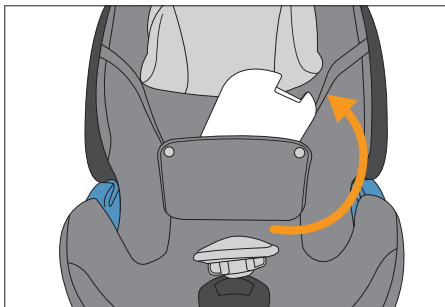
- Artio sürüş yönünün tersi istikamette yerleştirilmelidir (bebeğın ayakları, bulunduğu oto koltuğının sırtına bakmalıdır)
- Artio ön koltuğa yerleştirildiyse, hava yastıklarının kapatıldığına emin olunmalıdır.
- Artio 3 nokta bir emniyet kemeri ile sabitlenmelidir.
- Bel kemeri **k** bebek koltuğının iki yanındaki yuvalardan **m** geçmelidir
- Çapraz kemer **l** bebek koltuğının sırt kısmındaki mavi yuvadan **n** geçmelidir



- automašīnas drošības jostas sprādze **j** nepieskaras pie jostas vadīklām **m**
- drošības josta ir nosprīegota un nav savērpusies;
- Artio bērna autosēdekļis ir pareizā slīpumā (skatīt atzīmi) attiecībā pret automašīnas grīdu;

PIEZĪME! gb Artio drīkst izmantot tikai uz priekšu vērstiem automašīnas sēdekļiem, kuri aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, kas atbilst ECE R16 regulējumam.

- Atlokiēt sānu triecienu aizsardzības (**L.S.P.**) uzlikas, lai palielinātu drošību sānu trieciena gadījumā.



IELIKŅA IZŅEMŠANA

Ieliknis, kas atrodas autosēdekļī kopš tā iegādes nodrošina papildus guļus komfortu mazākiem jaundzimušajiem. Lai izņemtu ielikni, atlokiēt sēdekļa pārvalku, paceļiet un izvelciet ielikni ārā.

Ielikni var izņemt aptuveni pēc bērna 3 mēnešu vecuma.

- automobilinio diržo sagtis **J** nesiekia mėlyno diržo laikiklio **m**
- automobilio diržas yra įtemptas ir nesusisukęs.
- autokėdutė Artio yra instaliuota vertikaliai ant automobilinės sėdynės (žiūrėkite paveikslėlį)

PASTABA! gb Artio išskirtinai yra pagaminta naudoti su trijų taškų saugos diržais pagal ECE R16.

- Pakelkite Šoninių Smūgių Apsaugos indikatorių (**L.S.P.**), kad padidinti saugumą šoninio smūgio atveju.

ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

Įdėkliukas, kuris yra komplekte padeda palaikyti komfortą jūsų vaikui gulint autokėdutėje. Norint nuimti įdėkliuką, prašome atlaisvinti autokėdutės užvalkalą, truputį kilstelėti įdėkliuką ir ištraukti jį iš autokėdutės.

Įdėklas gali būti išimtas tada kai vaikui yra apie 3 mėn amžiaus, kad būtų daugiau vietos kėdutėje.

- Aracin tokas **J** mavi yuvaya erišememelidir **m**
- Aracin kimeri gergin ve düz olmalidir
- Artio araç koltuđuna yatay pozisyonda monte edilmelidir. (işarete dikkat edin)

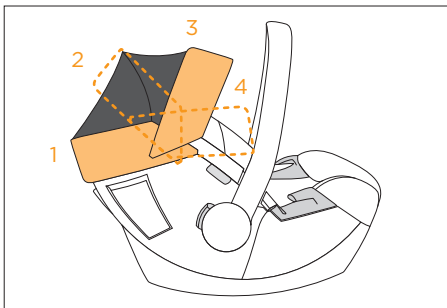
NOT ! gb Artio sadece öne bakan, 3 noktadan emniyet kemerli ECE R16 standardına uyumlu koltuklar için üretilmiştir.

- Olası yan darbelerde daha üstün güvenlik için yan koruma yastıklarını (**L.S.P.**) açın.

İÇ PEDİN ÇIKARTILMASI

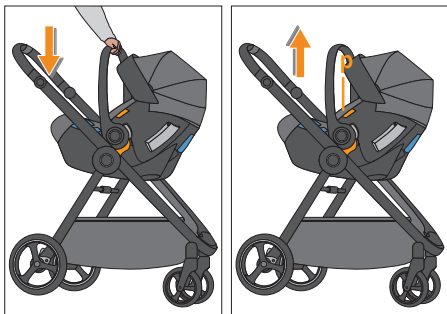
Satin aldığınızda koltuđa entegre şekilde gelen iç ped, yeni doğan en küçük bebeklerin bile koltuđa uyumu ve rahatı için tasarlanmıştır. İç pedi çıkartmak için, kılıfı gevşetin, iç pedi hafifçe kaldırın ve koltuktan çıkartın.

İç ped yaklaşık 3 aydan sonra, koltuđu genişletmek için çıkartılabilir.



SAULES SARGA ATVĒRŠANA

Atlokiet saules sargu pakāpeniski pavelkot aiz plastikāta pārsega. Lai salocītu, virziet saules sargu atpakaļ uz sākotnējo pozīciju.



GB PĀRVADĀŠANA UZ RATIEM

Sekoiet ratu lietošanas norādījumiem

Ievietojiet gb Artio bērna autosēdekli apstiprinātos adapteros tā lai bērns būtu pavērsts pret vecākiem. Pārļiecinieties, ka autosēdeklis nofiksējas adapteros ar dzirdamu "klik" skaņu.

Vienmēr pārļiecinieties, ka bērna autosēdeklis ir pienācīgi piestiprināts pie ratiem.

Lai atslēgtu autosēdekli no adapteriem, nospiediet un turiet abas atbrīvošanas pogas **p**.

STOGELIO NAUDOJIMAS

Patraukite stogelį nuo sėdynės, o norėdami sugrąžinti stogelį į prieš tai buvusią padėtį, palenkite jį atgal.

GB KELIONIŲ SISTEMA

Prašome sekti savo vežimėlio vartotojo instrukciją.

Tam kad uždėti gb Artio prieš važiavimo kryptį ant vežimėlio rėmo, naudokite vežimėlio adapterius. Išgirsite „CLICK“ garsą kai autokėdutė prisitvirtins prie adapterių.

Visada patikrinkite du kartus ar autokėdutė ant vežimėlio rėmo yra pritvirtinta stabiliai.

Kad nuimti autokėdutę nuo rėmo, laikykite paspaudę mygtukus **p** ir tada kelkite.

KANOPINĖS AČILMASI

Kanopių koltuktan dīšarī dōgrū čekerek ačīn. Kanopių kapatmak ičīn īšlemin tersini yapararak kanopių orijinal pozisyonuna getirin.

GB TRAVEL (SEYAHAT) SİSTEMİ

Lūtfen bebek arabanızla gelen kullanım kılavuzuna başvurun.

gb Artio'yu bebek arabanıza monte etmek için, Artio'yu bebek arabanızın adaptörlerine, bebek arabasının sürüş yönünün tersi istikamette sabitleyin. Artio'nun, bebek arabanızın adaptörlerine kilitlendiğine emin olmak için klik sesini duyunuz.

Bebek koltuğunun bebek arabasına sabitlendiğini mutlaka kontrol ediniz.

Oto koltuğunu bebek arabasından çıkartmak için, butonlara basıp **p** oto koltuğunu kaldırın.

PRODUKTA APKOPE

Lai pārliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdekļis nodrošinās maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Visas autosēdekļa galvenās daļas regulāri jāpārbauda pret bojājumiem.
- Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdekļis nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdekļis ticis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

PIEZĪME! Iegādājoties gb Artio, ir ieteicams iegādāties papildus autosēdekļa pārvalku. Tas ļaus autosēdekli izmantot arī tad, kad vienu pārvalku mazgājat un žāvējat.

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Sadursmes rezultātā autosēdeklim var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājiet autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Tam, kad garantuoti geriausią įmanomą apsaugą jūsų vaikui, prašome sekti instrukcijas:

- Visos svarbios autokėdutės dalys turi būti tikrinamos reguliariai ar jose nėra defektų.
- Mechaninės dalys turi pilnai funkcionuoti be jokių išimčių.
- Yra svarbu tai kad autokėdutė nebūtų trankoma tvirtų objektų, tokių kaip automobilio durelės, nes tai gali sukelti nepilnavertį kėdutės funkcionalumą.
- Autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo, po to jei ji buvo numesta ar įvyko kokio kita panaši situacija.

PASTABA! Kai perkate gb Artio, rekomenduojame nusipirkti ir antrą sėdynės užvalkalą. Tai leidžia jums naudoti vieną užvalkaliuką autokėdutėje, kol kita skalbiate ir džiovinate.

KĄ DARYTI PO AUTOĮVYKIO

Avarijos atveju, autokėdutė gali turėti vidinių gedimų, nematomų plika akimi. Tokiu atveju, autokėdutė turi būti pakeista iš karto. Jeigu abejojate, prašome susisiekti su gamintoju ar jo atstovu.

ŪRŪN BAKIMI

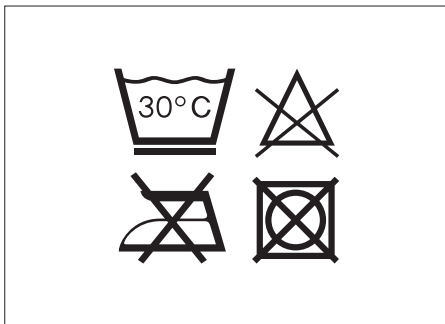
Bebeğinizin en üst seviye güvenliğini sağlamak için aşağıdaki noktalara dikkat ediniz.

- Bebek koltuğunun önemli parçaları, hasarlara karşı rutin olarak kontrol edilmelidir.
- Mekanik parçalar kusursuz çalışmalıdır.
- Bebek koltuğunun zarar görecektir şekilde kapı, koltuk gibi sert cisimlere sıkışmadığına emin olunmalıdır.
- Bebek koltuğu, düşme, çarpma vb pozisyonlarda, üretici tarafından kontrol edilmelidir.

NOT ! gb Artio aldığınızda, yedek bir kılıf almanız önerilir. Bu sayede biri temizlenirken, diğerini kullanabilirsiniz.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

Kazadan sonra, koltukta, gözle görünmeyen hasarlar oluşabilir. Böyle durumlarda, koltuk mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir. Şüpheli durumlarda üreticinize veya bayinize başvurunuz.



TĪRĪŠANA

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais gb Artio autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārseģus var iegādāties pie mazumtirgotāja.

PIEZĪME! Izmazgājiet pārsegu pirms autosēdekļa pirmreizējās lietošanas. Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nekad nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

! BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

! BRĪDINĀJUMS! Integrēto jostu sistēmu nedrīkst noņemt. Nekad nenovietojiet drošības jostu daļas.

Jostas Jūs varat tīrīt ar siltu ziepjūdeni.

VALYMAS

Svarbu yra naudoti tik originalų gb Artio kėdutės užvalkalą nes jis yra dalis kėdutės funkcionalumo. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

PASTABA! Išskalbkite prieš pirmą naudojimą. Kėdutės užvalkalai gali būti skalbiami mašinoje 30°C temperatūroje. Jeigu skalbsite aukštesnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbti užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Jūs galite nuvalyti plastmasines autokėdutes dalis su švelniu skalbikliu ir šiltu vandeniu.

! DĖMESIO! Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar baliklių jokių būdu!

! DĖMESIO! Integruota tvirtinimo sistema negali būti nuimta nuo autokėdutės. Integruota tvirtinimo sistema negali būti nuimta nuo autokėdutės.

Integruota tvirtinimo sistema gali būti valoma švelniu skalbikliu ir šiltu vandeniu.

TEMİZLİK

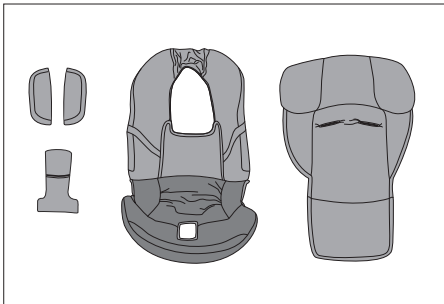
Koltuğun kılıfı, fonksiyonelliğinde önemli bir rol oynadığından, yalnızca orijinal bir Artio kılıfı kullanmanız önemlidir. Yedek parçaları, bayinizden temin edebilirsiniz.

NOT ! Lütfen ilk kullanımdan önce kılıfı yıkayın. Kullanmadan yıkayınız. Kılıflar, 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfı kurutmak için direkt güneş altında bırakmayın. Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.

! UYARI ! Asla kimyasal temizleyiciler ve beyazlatıcılar kullanmayın.

! UYARI ! Entegre emniyet kemeri bebek koltuğundan sökülemez. Emniyet kemerinin parçalarını çıkartmayın.

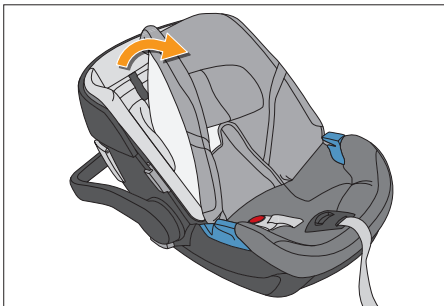
Entegre emniyet kemeri hafif bir deterjan ve ılık su ile temizlenebilir.



SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārsegs sastāv no 5 daļām: 1 mugurdaļas pārsegs, 1 plecu pārsegs, 1 jostu sprādzes polsterējums, 2 plecu polsterējumi. Lai to noņemtu, rīkojaties pēc šīm darbībām:

- Atbrīvojiet jostu sprādzi.
- Noņemiet abus plecu jostu polsterējumus.
- Novelciet pārsegu no galvas balsta.
- Izvelciet plecu jostas ārā no galvas balsta.
- Noņemiet galvas balsta pārsegu.
- Novelciet pārsegu no autosēdekļa.
- Izvelciet jostu sprādzi ārā no pārsega.
- Tagad Jūs varat noņemt pilnībā pārsegu.



! BRĪDINĀJUMS! Autosēdekli nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

PIEZĪME! Drīkst izmantot tikai gb Artio oriģinālos pārseģus!

SĒDEKĻA PĀRSEGA UZLIKŠANA

Rīkojieties saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem, tikai pretējā secībā.

PIEZĪME! To darot pārliecinieties ka plecu jostas nesavērpjas vai netiek sajauktas secībā.

UŽVALKALO NUĖMIMAS

Užvalkalas susideda iš 5 dalių. 1 sėdynės užvalkalas, 1 galvos atramos užvalkalas, 2 pečių paminkštini mai ir 1 sagties paminkštini mas. Kad nuimti užvalkalą, prašome sekti šiuos žingsnius:

- Atsekite sagtį.
- Nuimkite pečių paminkštini mus nuo pečių saugos diržų.
- Nutraukite galvos atlošo užvalkalą nuo galvos atramos rėmo.
- Nutraukite pečių saugos diržus su sagties liežuveliais nuo galvos atramos užvalkalo.
- Numkite galvos atramos užvalkalą.
- Nutraukite sėdynės užvalkalą nuo rėmo.
- Patraukite sagtį pro sėdynės užvalkalą.
- Dabar galite nuimti užvalkalą dalį.

! DĖMESIO! Autokėdutės niekuomet negalima naudoti be apmušalo.

PASTABA! Naudokite tik gb Artio užvalkalus!

APMUŠALO UŽVILKIMAS

Tam, kad uždėti užvalkalą atgal ant kėdutės, viską pakartokite atbuline tvarka kaip parašyta aukščiau.

PASTABA! Nesusukite pečių saugos diržų.

KILIFIN SÖKÜLMESI

Kilif 5 pařadan oлуřur. 1 Koltuk Kilifi, 1 Kafalık Kilifi, 2 Omuz Pedi ve 1 Toka Pedi. Kilifi sÖkmek için řu adımları izleyiniz:

- Tokayı açın.
- Omuz pedlerini omuz kemerinden çıkartın.
- Kafalık kilifini çıkartın.
- Omuz kemerini ve tokalarını, kafa kilifından çekerek çıkartın.
- Kafalık kilifini ayırın.
- Koltuk kilifini koltuktan sıyırın.
- Tokayı koltuk kilifından kurtarın.
- řimdi kilifi çıkartabilirsiniz.

! UYARI! Oto koltuęu asla kilifi olmadan kullanılmamalıdır.

NOT! Sadece orjinal gb Artio kilifları kullanınız !

KILIFIN YENİDEN TAKILMASI

Kilifi sÖkerken izledięiniz yukarıdaki maddeleri tersten takip ediniz.

NOT! Omuz kemerlerini bükmezsiniz.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības.

Tā kā autosēdekļi tiek pakļauts augstu temperatūru svārstību automašīnā un citi apstākļi iedarbībai, ir būtiski ņemt vērā sekojošo:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdekļim jābūt izņemtam no automašīnas vai apklātam ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļa, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā.
- Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdekli ir jāutilizē vai arī jāpārbauda, iespējams jāapmaina pie ražotāja. Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība un netiek uzskatīta par kļūdu.

PRODUKTO PATVARUMAS

Kadangi plastikinės dalys nusidėvi per laiką, pvz.: nuo tiesioginių saulės spindulių, produkto charakteristika gali kiek pakisti.

Kadangi automobilis patiria aukštus temperatūros pokyčius kaip ir nenumatomus kitus reiškinius, prašome sekti instrukcijas žemiau.

- Jeigu automobilis yra paliktas tiesioginėje saulėje ilgesnį laiko tarpą, autokėdutė turi būti išimta iš automobilio arba apdengta antklode.
- Išnagrinėkite visas plastikines dalis ar nėra atsiradę pažeidimų ar pokyčių spalvos, per praėjusį naudojimo laiką.
- Jeigu pastebite rimtus skirtumus, turite pakeisti autokėdutę. Spalvos pokytis ant medžiagų pvz.: spalvos blukimas, yra normalūs naudojimo požymiai ir nėra laikomi rimtais defektais.

ŪRŪNŪN ŪMRŪ

Plastik kėdės dalys gėnėš iřiđi ğibi durumlar karřisinda zamanla ařindiđından, ūrŭn ūmrŭ ęeřitlilik ğŕsterebilmektedir.

Bebek koltuđu ısı farklılıkları ve benzeri bir takım ŕnceden ŕngŭrlemeyen kořulla karřılařabildiđinden ařađıdaki adımları takip etmenizi rica ederiz.

- Otomobil uzun sŭre gėnėř altında kalacaksa, bebek koltuđu ęıkartılmalđ veya bir bez ile ŕrtŭlmelidir.
- Plastik tŭm paręaları yıl boyunca, renginde ve řeklinde herhangi bir hasar veya deđiřikliđe karřı kontrol ediniz.
- Deđiřiklik ğŕrdŭđŭnŭzde koltuđu kullanmayı bıraktmalđsınız. Kumařta ŕzellikle renge bađlı deđiřimler normaldir ve zararsızdır.

UTILIZĒŠANA

Lai pasargātu apkārtējo vidi, mēs lūdzam šķirot atkritumu sākot ar sākumu (produkta iepakojumu) līdz produkta lietošanas beigām (produkta detaļu sadalīšanai). Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka autosēdekļi tiek utilizēti saskaņā ar noteikumiem, lūdzu sazināties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

! BRĪDINĀJUMS! Sargājiet savu bērnu no plastikāta iepakojuma: nosmakšanas risks!

PRODUKTA INFORMĀCIJA

Ja Jums ir kādi jautājumi, sākotnēji sazinieties ar mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- autosēdekļa seriālo numuru (skatīt uzlīmē).
- automašīnas modeli un autosēdekļa pozīciju, kādā tas tiek izmantots automašīnā.
- bērna augums (svars, garums).

Tālāku informāciju par mūsu produktiem varat skatīt www.gb-online.com

UTILIZAVIMAS

Dėl aplinkos apsaugos mes maloniai jūsų prašome nuo pradžių iki pat aitokėdutės naudojimo pabaigos visas dalis utilizuoti atsakingai. Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Kad utilizuoti aitokėdutę tinkamai, prašome susiekti su savo vietine atliekų surinkimo kompanija ar administracija. Bet kuriuo atveju, prašome laikytis savo šalies atliekų utilizavimo taisyklių.

! DĖMESIO! Laikykite visas pakuotes vaikams nepasiekiamoje vietoje. Yra rizika uždusti!

PRODUKTO INFORMACIJA

Jei turite klausimų, susiekite pirmiausia su savo pardavėju. Prieš tai darant, prašome susirinkti informaciją:

- serijos numerį (žiūrėti ant lipduko)
- modelio pavadinimą ir tipą, automobilio pavadinimą bei kurioje pozicijoje aitokėdutė dažniausiai montuojama.
- vaiko svorį, amžių ir ūgį

Daugiau informacijos rasite puslapyje:

www.gb-online.com

ELDEN ČIKARMA

Tüm müşterilerimizden, ürünün ambalajını ve kullanım ömrü sonunda ürünün kendisini, çevreye duyarlı bir şekilde imha etmelerini rica ediyoruz. İmha regülasyonları bölgeye göre değişiklik göstermektedir. Doğru yöntem için lokal yönetim ile temasa geçiniz. Her durumda lütfen ilgili kanun ve düzenlemelere uyunuz.

! UYARI! Tüm ambalaj malzemelerini bebeklerden uzak tutunuz. Boğulma riski içerebilirler.

ÜRÜN BİLGİSİ

Sorularınız için önce bayinize başvurun. Başvuru öncesinde şu bilgileri hazır ediniz.

- Seri numarası (etikete bakınız).
- Aracınızın marka ve modeli. Koltuğun araç içindeki yerleşim konumu
- Bebeğinizin yaşı ve ağırlığı

Daha fazla bilgi için www.gb-online.com

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

1. Ražotāja garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiāla defektiem, kas konstatēti iegādes datumā vai parādās 3 gadu laikā no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kurš sākotnēji preci ir pārdevis klientam. Produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus pārbaudiet uzreiz pēc preces iegādes vai tās saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprinošu dokumentu.
2. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu. Vēršoties pēc garantijas, produktu jāatgriež pilnīgā kompletācijā un tīrā stāvoklī, papildus iesniedzot darījuma apliecināšanu dokumentu (iegādes čekus vai rēķinus). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiet preci tieši ražotājam.
3. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai ārēju apstākļu ietekmē (ūdens, uguns, satiksmes negadījums utml) vai kas radušies normāla nodiluma un nolietojuma rezultātā. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas
4. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

GARANTIJA

Toliau garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje šis produktas buvo pirmiausia parduodamas mažmenininko klientui.

1. Garantija apima visus gamybos ir medžiagų defektus, esančius ir atsirandančius tą dieną, kai gaminys buvo įsigytas arba atsirandančius per 3 metus nuo pirmojo pirkimo iš mažmeninio pardavėjo dienos, (gamintojo garantija). Prašome taip pat patikrinti gaminio komplektaciją ir gamybos arba medžiagų defektus iš karto gaminio įsigijimo dieną arba, jeigu gaminys buvo pirktas nuotoliniu būdu, iš karto gavus gaminį. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
2. Gedimo atveju liaukitės naudojęsi gaminiu ir nugabenkite arba nusiųskite gaminį mažmeniniam pardavėjui, kuris pirmą kartą paravė gaminį pirkėjui. Šiai garantijai įgyvendinti reikia nugabenti arba nusiųsti gaminį mažmeniniam pardavėjui, kuris pirmą kartą paravė gaminį vartotojui, ir pateikti originalų pirkimo įrodymą (prekės kvitą arba sąskaitą), kuriame nurodyta pirkimo data, mažmeninio pardavėjo pavadinimas ir gaminio paskirtis. rieš pristatant garantijai prekę atidžiai perskaitykite visą instrukciją.
3. Ši garantija negalioja pažeidimams, sukeltiems dėl neteisingo naudojimo, aplinkos įtakos (vanduo, ugnis, nelaimingi atsitikimai ir t.t.) arba normalaus nusidėvėjimo. Ji garantija negalioja, jeigu perdarymai ar modifikacijos buvo atlikti neįgalio asmens ir jeigu buvo panaudoti neoriginalūs komponentai ir priedai.
4. Ši garantija neprieštarauja, neriboja ir kitaip nedaro įtakos kitų įstatymo numatytų vartotojų teisėms, įskaitant ieškinius dėl delikto ir pretenzijas pažeidus sutartį, kuriuos pirkėjas gali turėti pardavėjo ar produkto gamintojo atžvilgiu.

GARANTĪ

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti satın alma anında fark edilen ya da ürünü müşteriye satan mağazadan alındıktan sonra 3 yıllık süre içerisinde ortaya çıkabilecek tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisi). Lütfen ürünü teslim aldığınızda komple kontrol ediniz. Lütfen satın alma belgenizi saklayınız.
2. Bir problem ile karşılaştığınızda derhal ürünü kullanmayı bırakın. Garanti şartları gereği ürünü doğrudan ürünü aldığınız bayiye götürünüz. Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyiniz.
3. Bu garanti kullanım hatalarını, kullanım kılavuzunda bahsedilen talimatlara uymama sonucu ortaya çıkan problemleri, çevre ve doğa etkisinden kaynaklanan sorunları, zamana bağlı olarak yaşanan eskime, aşınma ve solmaları kapsamaz. Yine bu garanti, ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde, üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
4. Bu garanti kapsamında mevcut tüketici hakları mevzuatı geçerlidir.



GOLD

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com